

# KIRKENES - IN POLE POSITION

## Kirkenes

The Arctic Europe logistics, industry and HSE centre

## Киркенес

Центр логистики, промышленности, обеспечения безопасности и охраны здоровья и окружающей среды Арктической Европы

"Energy Exerter" arriving from the Dolginskaya field in the Pechora Sea for service in Kirkenes. Placed at the Tschudi terminal facilities. Project management, Henriksen Shipping Service.

Буровая установка "Energy Exerter" прибывает на сервисное обслуживание в Киркенес с Долгинского месторождения в Печорском море. Пришвартована на терминале «Tschudi». Руководство проектом – Henriksen Shipping Service.

# Kirkenes contact information:

## The Municipality of Sør-Varanger, Kirkenes

POB 406, N-9915 Kirkenes, Norway  
Tel.: +47 78977400/Fax: +47 78992212  
postmottak@sor-varanger.kommune.no  
www.svk.no

**Mr. Rune Gjertin Rafaelsen**  
Mayor  
rune.rafaelsen@sor-varanger.kommune.no

**Mrs. Nina Bordi Øvergaard**  
Chief Administrative Officer  
nina.Overgaard@sor-varanger.kommune.no

**Mr. Håvard Lund**  
Plan and Development Director  
havard.lund@sor-varanger.kommune.no

**Mr. Eivind Gade-Lundlie**  
Port Director  
eivind.gade-lundlie@sor-varanger.kommune.no

**Contacts may also be obtained through:**  
**Mr. Kåre Storvik,**  
+47 91145845, kare.storvik@storvik.com

**or**  
**Mr. Bjørn Storvik,**  
+47 47624554, bjorn.storvik@storvik.com

# Контактные лица в Киркенесе:

## Муниципалитет Сёр-Варангер, Киркенес

A/я 406, N-9915 Киркенес, Норвегия  
Тел.: +47 78977400/Факс: +47 78992212  
postmottak@sor-varanger.kommune.no  
www.svk.no

**Руне Йертин Рафаэльсен**  
Мэр  
rune.rafaelsen@sor-varanger.kommune.no

**Нина Борди Овергорд**  
Начальник административной службы  
nina.Overgaard@sor-varanger.kommune.no

**Ховард Лунд**  
Начальник отдела планирования и развития  
havard.lund@sor-varanger.kommune.no

**Эйвинд Гаде-Лундлие**  
Начальник порта  
eivind.gade-lundlie@sor-varanger.kommune.no

**Помощь в установлении контактов также могут предоставить:**  
**Коре Стурвик**  
+47 91145845, kare.storvik@storvik.com

**или**  
**Бьорн Стурвик**  
+47 47624554, bjorn.storvik@storvik.com

## The Municipality of Sør-Varanger Муниципалитет Сёр-Варангер



# Our Commitments

The first licenses close to Kirkenes in the Barents Sea southeast were awarded in May 2016. This is a huge and happy message for Kirkenes, because it means opening Northern Norway's third oil province, where Kirkenes will be a natural and complete centre for all services from shore, and we wish all involved a heartfelt welcome.

Kirkenes is well prepared. For decades we have served the Russian Shelf, and we have adjusted according to the international industry's high requirements for quality and security. We passed a milestone when Lundin qualified and used us as crew base for the "Ørnen" drilling offshore East Finnmark last year.

However, we are not resting on our achievements. Our town and port, and our industry are working intensely to further develop our capacity and capability to meet the industry's technical and commercial requirements, and we are working equally hard to maintain and improve our facilities, systems and human resources when it comes to safeguard Life, Health and Environment.

Our hospital will be replaced with a brand new one in 2017. We have a well developed medical centre and is the base for an effective air ambulance service. Our oil-spill preparedness is unique in an Arctic environment and we have experience in receiving and helping people in emergency situations.

It is convenient and cost effective to travel here. We have several daily B737s between here and Oslo, and good regularity on all communications. We praise our air transport authorities for always adjusting air service to our new requirements.

The advantages we have created include a century-long industrial tradition, superb cooperation between businesses and people across the borders with Russia and Finland, a well-functioning community, and a town and a port with excellent infrastructure and logistics. We wish to develop these advantages further in a sustainable way for our municipality, our nearby Russian and Finnish neighbours, our area of the country, our nation, and the world at large.

The absolute priority in all our work is to create good living conditions, from birth to old age, for residents and visitors of all kinds. We are also strongly committed to providing new and existing businesses with excellent, secure and predictable working conditions, as well as ensuring the protection and well being of people, materials, commercial and property rights.

We hope that the information contained in this brochure will be of use to you. Please take contact if we can be of assistance. Welcome to Kirkenes!

Rune Gjertin Rafaelsen,  
Mayor of Sør-Varanger Municipality, Kirkenes



# Наши обязательства

Первые лицензии на освоение участков недр вблизи Киркенеса в юго-восточной части Баренцева моря были выданы в мае 2016 г. Это важный и благоприятный сигнал для нашего города, ведь он означает открытие третьей нефтяной провинции в Северной Норвегии, где Киркенес будет выступать в качестве естественного центра комплексного берегового обеспечения, и мы рады приветствовать всех участников.

Киркенес имеет сильную базу. В течение многих десятилетий мы оказывали услуги для проектов на российском шельфе и привели уровень наших услуг в соответствие с высокими стандартами международной отрасли по качеству и безопасности. Важной вехой для нас стал прошлый год, когда компания Lundin квалифицировала и использовала Киркенес в качестве базы приписки экипажа для бурения скважины на участке Ørnen на шельфе Восточного Финмарка.

Тем не менее, мы не останавливаемся на достигнутом. Наш город, порт и наша промышленность активно работают на дальнейшее развитие потенциала и возможностей для удовлетворения технических и коммерческих требований индустрии.

Если говорить об охране жизни, здоровья и окружающей среды, то не меньшие усилия направлены на поддержание и усовершенствование как наших объектов и систем, так и системы управления трудовыми ресурсами.

Уже в 2017 г. мы построим новую больницу взамен существующей. У нас есть хорошо развитый медицинский центр, который является базой для эффективной авиационной медицинской службы. Наша система готовности к аварийным разливам нефти уникальна для арктических условий, мы также имеем опыт приема людей и оказания им помощи в чрезвычайных ситуациях.

Сюда удобно и экономически выгодно добираться. Между Киркенесом и Осло ежедневно выполняется несколько рейсов на воздушных судах «Боинг 737», обеспечена регулярность всех видов транспортного сообщения. Мы высоко ценим готовность нашей администрации воздушного транспорта регулировать воздушное сообщение согласно нашим новым требованиям.

В числе созданных нами преимуществ: вековые промышленные традиции, превосходное

международное сотрудничество с Россией и Финляндией как в сфере бизнеса, так и на уровне граждан, эффективно функционирующее сообщество, а также город и порт с отличной инфраструктурой и логистическими решениями. Мы хотим и дальше устойчивым образом развивать эти преимущества для нашего муниципалитета, наших ближайших российских и финских соседей, нашего региона, нашего народа и мира в целом. Абсолютным приоритетом во всей нашей работе является создание хороших условий жизни для жителей и всех гостей города, начиная с рождения и до преклонного возраста. Мы также берем на себя обязательство предоставить новым и существующим предприятиям качественные, безопасные и предсказуемые условия труда, а также обеспечить благополучие и защиту населения, материальных ценностей, коммерческих и имущественных прав. Мы надеемся, что информация, содержащаяся в данной брошюре, будет вам полезна. Свяжитесь с нами, если вам потребуется помощь. Добро пожаловать в Киркенес!

Руне Йертин Рафаэльсен,  
Мэр муниципалитета Сёр-Варангер, Киркенес

# Oil and Gas resources

Estimates indicate that resources in Northern Norway are close to all that has been produced so far in the Southern part of Norway. These resources are supposed to be able to support more than 40% of Norway's entire oil and gas production by 2040.

In the Hammerfest region producing fields are expected to increase from two to five by 2030.

At the Russian side world scale resources are confirmed at Shtokman, in the Pechora Sea, in the Kara Sea, and in the Timan Pechora, Yamal and Ob areas.

Professionals agree that oil and gas resources increase in size the further East we get.

23rd licensing round has opened the third North Norwegian oil province with Kirkenes as the natural infrastructure centre for support from land. Seismic investigations have uncovered large border-crossing structures. The 23rd round includes drilling of 5 to 6 wells, probably starting in May 2017. Resources will be confirmed after drilling. Bordercrossing structures will be developed jointly between Russia and Norway.

# Нефтегазовые ресурсы

По оценкам, объемы ресурсов Северной Норвегии сравнимы с объемами нефти и газа, добытыми на сегодняшний день в южной части Норвегии. Считается, что данные ресурсы к 2040 г. могут составить до 40% общего объема производства нефти и газа в Норвегии.

Ожидается, что число эксплуатируемых месторождений в районе Хаммерфеста к 2030 г. увеличится с двух до пяти.

На российской стороне подтверждены крупные запасы на Штокмановском месторождении, в Печорском и Карском морях, а также в Тимано-Печорской провинции, на полуострове Ямал и в Обской губе.

Профессионалы сходятся во мнении о том, что объем нефтегазовых ресурсов увеличивается по мере продвижения на восток.

23 лицензионный раунд открыл третью нефтяную провинцию в Северной Норвегии, где Киркенес будет выступать в качестве естественного центра комплексного берегового обеспечения. Сейсмические исследования позволили определить крупные структуры, проходящие через государственную границу. В результате 23 лицензионного раунда будет пробурено 5-6 скважин, работы, вероятно, начнутся в мае 2017 г., объемы запасов будут подтверждены по результатам бурения. Структуры, проходящие через границу, будут разрабатываться Россией и Норвегией совместно.



Storvik & Co

www.arctic-europe.com  
www.storvik.com

The information in this map do not pretend to be accurate  
Design: Erling Storvik / Thomas Tostrup. Research: Arnfinn Orten  
© Copyright Storvik & Co - Version 2/2016

Scale: 50 100 150 200 250 300 350 400 km

## Sailing distances from Kirkenes - nautical miles

VARDØ	50	MURMANSK	130	PL 856	175
HONNINGSVÅG	176	ARKHANGELSK	504	PL 857	150
HAMMERFEST	236	VARANDEY, PECHORA SEA	602	PL 858	220
TROMSØ	349	SABETTA, YAMAL	1 035	PL 859	300
HARSTAD	431	ABERDEEN	1 290	FEDYN HIGH, BARENTS SEA	205
TRONDHEIM	839	ROTTERDAM	1 540	SHTOKMAN, BARENTS SEA	338
BERGEN	1054	SHANGHAI VIA NSR	6 600	PERSEYEVSKY, BARENTS SEA	450
STAVANGER	1149	SHANGHAI VIA SUEZ	12 100	RUSANOVSKOYE, KARA SEA	790

## Water depths (in meters)

	0-100 M
	100-200 M
	200-300 M
	300-400 M
	400 M and deeper

## Infrastructure

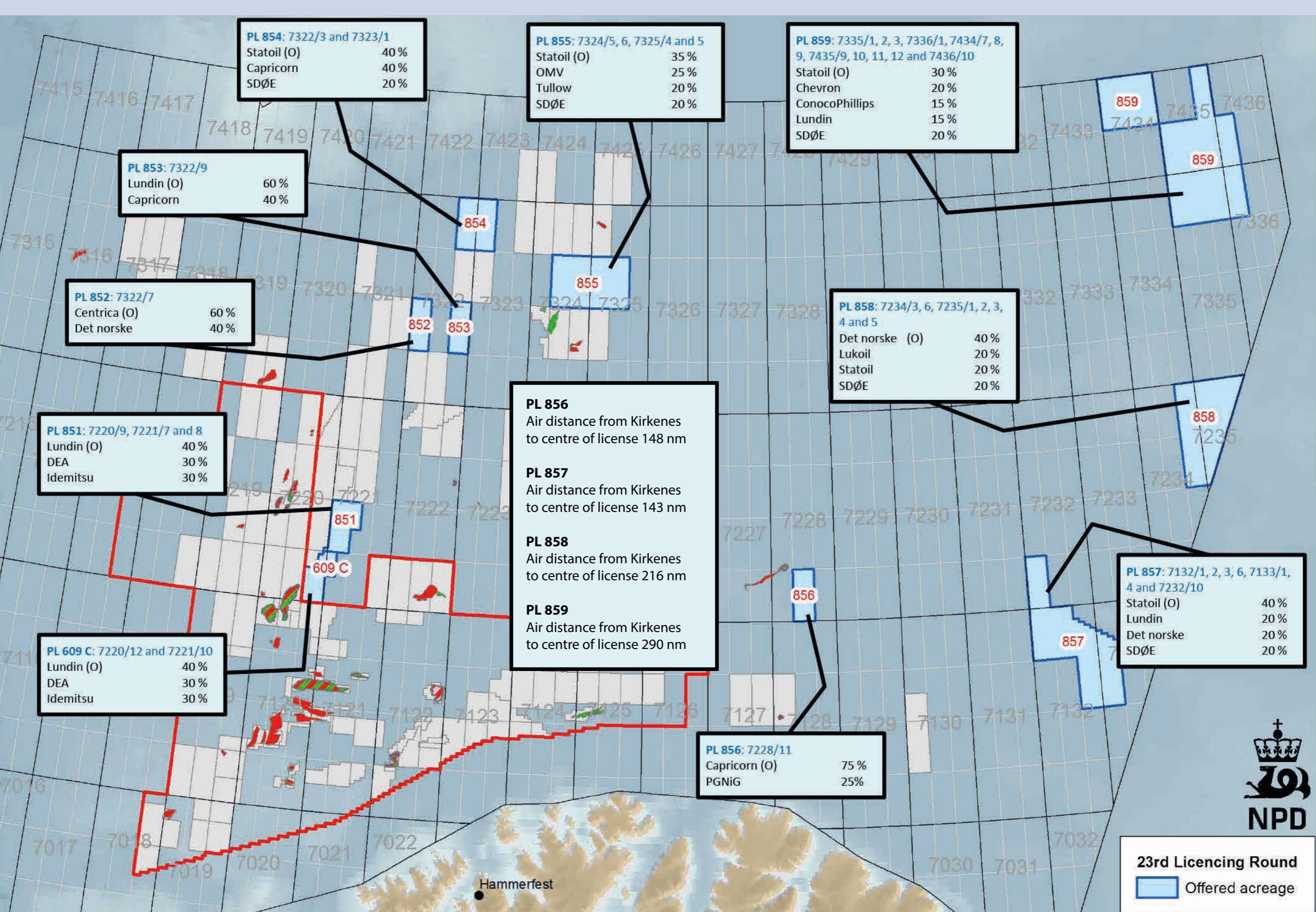
—	EXISTING RAILROAD
- -	FUTURE RAILROAD
—	EXISTING PIPELINE - GAS
- -	FUTURE PIPELINE - GAS
—	EXISTING PIPELINE - OIL
- -	FUTURE PIPELINE - OIL
📍	TRANS SHIPMENT LOCATION

## Petroleum resources

🟢	OIL FIELD
🔴	GAS FIELD
🟡	GAS/CONDENSATE FIELD
🟣	DRILLED STRUCTURE
🟠	IDENTIFIED STRUCTURE
🔵	CURRENT LICENCED ACREAGE
🟦	LICENCES OF ROUND 23 (2016)
🟨	FOR NOMINATION ROUND 24
🔴	PREDEFINED AREAS 2016

## Sources of information

Gazprom  
Finnbarents  
Arktikorneftegazrazvedka  
Norwegian Petroleum Directorate  
The Norwegian Coastal Administration  
The Research Council of Norway  
Norwegian Mapping Authority  
Norwegian Ministry of Petroleum and Energy



# Port

Free trading, logistics and industrial port in use for supplies and services to the Russian Barents, Pechora and Kara seas, Yamal and other Northern Russian onshore and offshore sites.

Ultra-deep, threshold free, large fjord port. Enjoying a dry and calm inland climate and sheltered from harsh coastal weather. Open, accessible and operative for conventional, none ice-class vessels at all times. Unlimited port and industrial site expansion potential.

Shipping agents and ship repair services are present, as well as facilities for supply of power, fuel, water, provisions and technical supplies and assistance. Piloting, customs, police, sanitary, health and welfare services are efficiently represented. Kirkenes maintains normal western non bureaucratic access for personnel, goods, equipment and materials. Free economic zone permission is granted. Kirkenes is particularly suitable and used for transshipment services of all kinds.

Kirkenes is recommended by The Norwegian Coastal Administration as the only harbour location in the Norwegian border area suitable for petroleum industry plants and offshore supply bases. Kirkenes prequalified and was used by Lundin Norway for crew support for their "Ørnen" prospect drilling in 2015. It has also been approved by relevant Norwegian authorities for Ship to Ship (STS) oil transshipment and Floating Storage (FSO).

# Порт

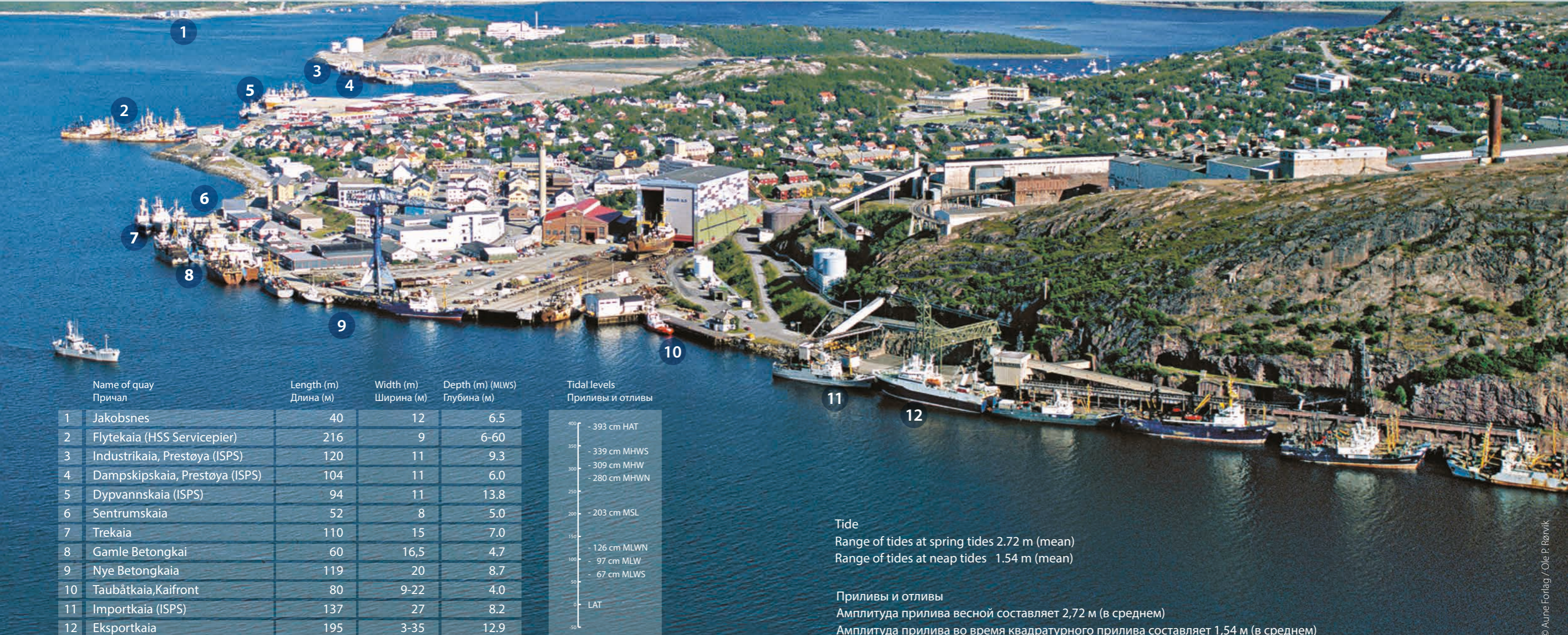
Порт свободной торговли, логистический и промышленный центр, используется для поставок товаров и услуг для работ в российской части Баренцева моря, в Печорском и Карском морях, на полуострове Ямал и в других береговых и морских районах северной России.

Глубоководный и большой морской порт. Расположен в сухом и спокойном континентальном климате и защищен от экстремальных прибрежных погодных условий. Для обычных судов неледового класса открыт и доступен круглосуточно. Неограниченные возможности для расширения территории порта и промышленных площадок.

В порту работают судовые агенты, судоремонтные компании, есть энергообеспечение, топливо и водоснабжение, продовольственное и техническое обеспечение. Хорошо представлены лоцманские службы, службы таможенного сопровождения, полиция, санитарный надзор, сфера здравоохранения и социальные услуги.

Киркенес может обеспечить стандартный западный небюрократизированный доступ к персоналу, товарам, оборудованию и материалам. Имеет статус свободной экономической зоны. Киркенес является особенно привлекательным и используется для обеспечения перевалки любых грузов.

Норвежская береговая администрация объявила Порт Киркенес единственным портом норвежской приграничной зоны, пригодным для размещения объектов нефтегазовой промышленности и баз снабжения для деятельности на шельфе. Компания Lundin Norway квалифицировала и использовала Киркенес в качестве базы приписки экипажа для бурения скважины на участке Ørnen в 2015 г. Также порт получил разрешение органов власти Норвегии на осуществление перевалки нефти с судна на судно и на размещение плавучих нефтехранилищ.



## BARENTS SEA

Access from the Barents Sea to both Bøkfjorden and Korsfjorden has a depth of more than 100 metres.

На подходе из Баренцева моря к Бёкфьорду и Корсфьорду глубины составляют более 100 метров.

## Gifted by nature

Ultra-deep, large and sheltered fjord port. Unlimited port, logistics and industrial site expansion potential. Dry and calm inland climate - absence of extreme coastal weather conditions. Open, accessible and operative at all times for none ice class vessels.

## Одаренный природой

Сверхглубокий, большой и защищенный порт. Неограниченные возможности для расширения портовой территории, логистической и промышленной площадки. Сухой и спокойный континентальный климат – отсутствие экстремальных прибрежных погодных условий. Открыт, доступен и для судов неледового класса функционирует круглогодично.

## KIRKENES

## Airport

## RUSSIA

## Korsfjorden

## Ruossavuotna

## Garneset

## Leirpollen - Norhavn

## Ellinghavn

## Jakobsnes

## KIRKENES

## KILA - Kirkenes Industrial Logistics Area

## AIRPORT

## Høybukt

## Høybukt Vest

# Industry, logistics and HSE enterprises

Kirkenes is one of the most developed industrial centres in Northern Norway. Industrial development began in 1906 when mining operations commenced. Being remote from other industrial areas, a comprehensive network of supporting industries developed at an early stage.

In the late 1980s, industrial development took a significant step forward with the establishment of the Kimek yard. The first step in the opening up of relations and network building and business cooperation with Russian regional authorities, with research institutes and with industries in mining, fisheries, shipping, ship yards, energy

efficiency, nuclear energy, environmental surveys and oil production.

Today Kirkenes is a multi-industrial society living from maritime services, ship and rig repair, oil industry logistics, supplies and services, transportation and transshipment services, industrial trade with Russia, fish-farming, King Crab industries, retail trade with Russian visitors, tourism and border functions. As well as highly developed public infrastructure services. Kirkenes is perfectly connected to Oslo with several daily B737 direct flights.

Industries and authorities in Kirkenes possess in-depth knowledge and experience of Western- Russian cooperation, and cross-border trade and transport. Many companies have representation offices or subsidiaries in Murmansk. The main advantages of working from Kirkenes are access to easy, fast, and free-flowing personnel and cargo, plus full adherence to western safety standards by both industry and the community. Local entrepreneurs have been supplemented by external industrialists and investors like Felix H. Tschudi and Jacob B. Stolt-Nielsen who both have shown enduring interest and efforts in developing industry in Kirkenes and business with Russia.

# Предприятия в сфере промышленности, логистики и промышленной безопасности

Киркенес является одним из наиболее развитых промышленных центров Северной Норвегии. Его индустриальное развитие началось в 1906 году, когда было положено начало горнопромышленной деятельности. Поскольку Киркенес был удалён от других промышленных регионов, практически сразу началось развитие сети вспомогательных отраслей.

Следующий виток развития промышленности Киркенеса пришёлся на конец 80-х годов, когда был образован судоремонтный завод «Кимек». В тот же период были сделаны первые шаги в установлении отношений, контактов и делового сотрудничества с российскими региональными органами власти, научно-исследовательскими институтами и предприятиями в сфере горнодобывающей промышленности, рыбной отрасли, судоходства, судоремонта,

энергоэффективности, ядерной энергетики, экологических исследований и добычи нефти.

На сегодняшний день Киркенес является многоотраслевым центром и живет за счет обслуживания и ремонта судов и буровых установок, логистических услуг для нефтяной отрасли, снабжения, услуг по транспортировке и перевалке грузов, промышленной торговли с Россией, аквакультуры, добычи камчатского краба, розничной торговли для гостей города из России, туризма, пограничной общественной инфраструктуры. Киркенес имеет отличное авиасообщение с Осло, которое обеспечивается несколькими ежедневными прямыми рейсами на воздушном судне Боинг-737.

Промышленные предприятия и органы власти Киркенеса обладают обширными знаниями и опытом в области сотрудничества с Россией, трансграничной торговли и перевозок. Многие компании имеют представительства и дочерние компании в Мурманске. Основными преимуществами ведения бизнеса в Киркенесе являются легкий и быстрый доступ к персоналу и грузам, а также полное соблюдение западных стандартов безопасности как в промышленности, так и среди населения.

Помимо местных предпринимателей в Киркенесе работают компании таких промышленников и инвесторов, как Феликс Х. Чуди и Якоб Б. Столт-Нильсен, проявляющих интерес и стремление к развитию промышленности в Киркенесе и сотрудничеству с Россией.

**Arctic Dive Sea Service**  
www.arctic-dive.no • Sea service and commercial diving

**ASCO Norge**  
www.ascoworld.com • Supply Base Specialist – and Logistics Service provider

**Avinor Kirkenes**  
www.avinor.no/flyplass/kirkenes • Kirkenes Airport

**Barel**  
www.barel.no • Manufacturer of electronics for explosion proof and extreme conditions

**Bring Offshore & Energy**  
www.bring.no • Logistics solutions

**Buksér og Berging**  
www.bube.no • Norwegian pilot transport services

**Bunker Oil**  
www.bunkeroil.no • Fuel oils and lubricants

**Byggmakker Kirkenes**  
www.bmkirkenes.no • Building supplies

**Centre for High North Logistics**  
www.chnl.no • Information on transport and logistics in the Arctic

**Comfort Kirkenes T. Seyffarth Eftf.**  
www-comfort.no • Plumbing, heating and sanitary store and contractor

**Consto**  
www.consto.no • Civil engineering contractor

**Dag Norum Rådgivning**  
www.dagnorum.no • Business advisory services

**Datakortet**  
www.datakortet.no • European computer driving license

**Eimskip Norway**  
www.eimskip.no • North Atlantic liner services

**Norsk Test**  
www.norskttest.no • Personal competence – verification and certification

**Finnmarkssykehuset – Klinikkk Kirkenes**  
www.finnmarkssykehuset.no • Kirkenes Hospital

**Fiskebeck Holding**  
www.fiskebeck.no • Property development and management

**GAC Norway**  
www.gac.com/norway • Ship agency, logistics, marine services and special services to the shipping industry world-wide

**Haneseth Kirkenes**  
www.kirkenes.haneseth.no • Electrical, automation and instrumentation contractor

**Henriksen Shipping Service**  
www.henriksen-shipping.no • Ship agency and logistics project management services

**Hydroscand**  
www.hydroscand.no • Industrial hoses and hose fittings

**Jakobsnes Utvikling**  
www.jakobsnesharbour.no • Property development and management

**Jarus**  
www.jarus.no • Ship agency and customs handling

**Kimek**  
www.kimek.com • Ship and rig repair yard

**Kimek Offshore**  
www.kimek-offshore.com • Offshore industry contractor

**Kirkenesbase**  
www.kirkenesbase.no • Supply base for the Barents South East shelf

**Kirkenes Byggservice**  
www.kirkenes-byggservice.no • Civil engineering contractor for buildings and quays

**Kirkenes Ferdigbetong**  
www.kfbas.no • Ready-mix concrete – concrete products

**Kirkenes Legesenter**  
www.kirkenes-legesenter.no • Kirkenes medical centre

**Kirkenes Næringshage**  
www.knh.no • Kirkenes innovation and development company

**Kirkenes Port Authority**  
www.svk.no/kirkenes-havn.79555.no.html • The Arctic hub

**Kirkenesterminalen**  
www.kirkenesterminalen.no • Coldstore, documentation, agency services

**Kirkenes Transportsentral**  
tfn@kts.as • Road transport

**Kjetil Langseth Bedriftsrådgivning**  
www.langsethbedrift.com • Business advisory services

**Kraemer Maritime**  
www.kraemer.no • Shipchandler

**Masternes Gjenvinning**  
www.masternes.no • Waste treatment

**Multiconsult**  
www.multiconsult.no • Multidisciplinary consultancy company

**Norconsult**  
www.norconsult.com • Multidisciplinary consultancy company

**Nordvent**  
www.nordvent.no • HVAC contractor

**NorLines Kirkenes**  
www.norlineskirkenes.no • NW Russia/world wide transportation, ship terminal, ship agency

**NORHAVN Kirkenes**  
www.norterminal.no • Port facilities and offshore support base

**NORTERMINAL**  
www.norterminal.no • Crude oil storage terminal project

**NORTERMINAL Floating Storage**  
www.norterminal.no • Ship - to - ship (STS) crude oil storage and transfer

**NORTEMINAL Response**  
www.norterminal.no • Oil spill response in Arctic conditions

**Offshore Health Services**  
www.offshorehealth.no • Offshore health services

**Oscar Sundquist**  
www.sundquist.no • Civil engineering contractor

**Perpetuum Miljø**  
www.perpetuum.no • Hazardous waste and industry services

**Pulkneset - Kirkenes Maritime Park**  
cvc@ccb.no • Property development and management services

**Ramirent**  
www.ramirent.no • Plant and equipment rentals

**RESQ**  
www.resq.no • Complete provider of Safety and Emergency Preparedness

**Scanvulk**  
www.scanvulk.no • Industrial rubber and plastics applications

**Selfors Installasjon**  
www.selfors.as • Electrical, automation and instrumentation contractor

**St1 – Kirkenes Depot**  
www.st1.no • Marine gas oils

**Statoil Fuel & Retail Marine**  
www.statoilfuelretail.com • Marine gas oils

**Storvik & Co**  
www.storvik.com • Arctic technologies

**Sør-Varanger Utvikling**  
www.kirkenes.no • Kirkenes business growth services

**TESS**  
www.tess.no • Industrial hoses and hose fittings

**TOOLS**  
www.tools.no • Complete industrial supplier

**The Tschudi Group**  
www.tschudigroup.com • Logistics, maritime, offshore, industrial and property management services

**Boreal Offshore/Boreal Maritim**  
www.boreal-group.no • Industrial, offshore and fish farming services

**Kirkenes Industrial Logistics Area (KILA)**  
www.tschudigroup.com • Industrial and offshore base for Arctic operations

**Tschudi Aggregates**  
www.tschudigroup.com • Quality aggregates

**Tschudi Bulk Terminals**  
www.tschudigroup.com • Efficient port and cargo handling facilities

**Tschudi Kirkenes**  
www.tschudigroup.com • Property owner, developer and manager

**Tschudi Northern Logistics**  
www.tschudigroup.com • Marine services for fast port turnaround

**Wilhelmsen Ships Service**  
www.wilhelmsen.com/shipservice • Ships Agency & Maritime Logistics

## Industry, logistics and HSE enterprises

### Arctic Dive Sea Service

Sea service and commercial diving / Морские услуги и коммерческий дайвинг



Photo © Stavå foto & Design

Ice breaking work cat in dive and ROV operation.  
Катамаран – ледокол, обеспечивающий работу водолазов и дистанционно-управляемого аппарата (ROV)

- Sea services and commercial diving since 1999. 24/7/365 service.
- Vessels for crew change, cargo, anchor handling and tug services.
- Land base in Kirkenes centre with service pier, workshop and office.
- UW-repairs, hull cleaning, propeller polishing, IWS for classification.
- Offshore ROV with positioning, manipulators, sonar and mini ROV.
- Fish farming: Mapping, anchor handling, washing, diving, roV, heavy lifts.
- Sea floor mapping and survey with multi beam and sonar technology.
- Quality certification according to ISO 9001.
- IWS for DNV/GL and Achilles member.

Tel.: +47 40641554  
www.facebook.com/arcticdiveseaservice

www.Arctic-Dive.no  
LP@Arctic-Dive.no

### Avinor Kirkenes

Kirkenes Airport - KKN / Аэропорт г. Киркенеса - KKN



Photo © Beint Nilsen

Non stop from Oslo  
Прямой рейс из Осло

- International airport served by SAS, Norwegian, Widerøe and Lufttransport. Aircrafts used in regular traffic are B737 (190 passengers) and DH8 (39 passengers). Approved for code D aircrafts (B757, A321 etc). GA area is established. Handling, fuel and security services available.
- Regular direct B737 flights, 2 – 3 times daily, with Oslo. Several daily flights to all coastal airports. (Vardø, Båtsfjord, Berlevåg etc.)
- Serves international charter traffic for freight and passengers. Flying time from Oslo; 2:00, Stavanger; 2:20, Aberdeen; 2:45
- Norwegian Air Ambulance base for Beechcraft B200. H24 service.
- Crew transport helicopter base for Lundin Norway for the Ørnen drilling project outside Berlevåg 2015.
- Regularity 2015 and up to 01072016; 98,5%
- Bus connections to Kirkenes (15 km) and Murmansk (250 km)

Tel.: +4767035300  
Fax: +4767035360

post@avinor.no  
www.avinor.no/lufthavn/kirkenes

### ASCO Norge

Supply Base Specialist – and Logistics Service provider / Управление базами снабжения – логистические услуги



Photo © ASCO Norge

Typical ASCO activities  
Основная деятельность компании ASCO

- Full Supply Base offering from Kirkenes for the Barents South East 23 round drilling campaigns from a ready for use, sea side area of 33000 sqm and an existing adjacent quay, 120 m length, depth 9,3 m MLWS.
- Loading and discharging of vessels – ISPS safeguarded.
- Bulk storage and distribution.
- Pipe handling.
- Warehouse – storage and handling services.
- Bunkers and water supply. Waste treatment.
- Marine- and Logistics coordination.
- Transport – and Freight Forwarding services, including Custom Clearance.
- Supply Base network all along the Norwegian Coastline.
- Certified according to ISO 9001/14001: 2015.

Tel.: +4751647555  
Fax: +4751647550

Runar.Hattletvedt@ascoworld.com  
www.ascoworld.com

### Barel

Manufacturer of electronics for explosion proof and extreme conditions / Производство электроники для взрывозащищенных и экстремальных условий



Photo © Barel

Barel production plant.  
Завод по производству электроники «Barel».

- Developer and manufacturer of electronics for the lighting and heating industry since 1993.
- Specialized in production of electronic ballasts and lighting for hazardous areas (Ex).
- Highly focused on product development. Has newly entered the Ex-LED electronic ballast market.
- Based in Kirkenes and Murmansk. The production facilities in Murmansk are strongly competitive. Geographic closeness to Kirkenes ensures efficient supply chain logistics.
- Supplier to the oil & gas, marine and aircraft industry. Supplier to customers in Asia, South America and Europe.
- Recognized in both Norway and Russia for successful cross-border operations. Excellently positioned to benefit from government grants in both Norway and Russia.
- Certified to ISO 9001, ATEX, IECEx and Inmetro.

Tel.: +4778970070  
Fax: +4778970077

sales@barel.no  
www.barel.no

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Bygghmakker Kirkenes

Building supplies/Строительные материалы

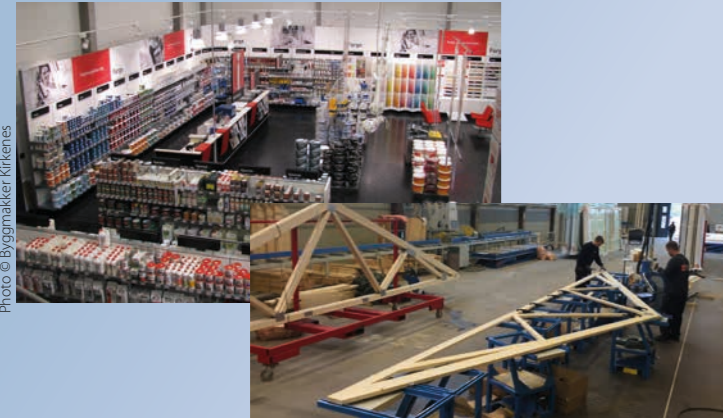


Photo © Bygghmakker Kirkenes

### Construction supply warehouse

- Warehousing a total of 10 000 articles, such as lumber, steel, concrete products, insulation, plates, machine and electrical tools, paint, floor coverings, fasteners and additional construction materials.
- Annual sales, NOK 90 million
- Construction supply group "Bygghmakker" product range includes lumber and construction materials, doors and windows, floor, paint, electrical tools, hand tools, metal and electrical goods, work clothes and safety equipment, garden and deck, kitchen, bathroom, wardrobe, sport and leisure.
- Construction supply group "Bygghmakker" services includes expert support, inspiration, DIY movies, energy, color scanning, financing, gift cards, transport, installation, tools for hire, material cut to size, roof installation, tradesmen, and receiving EE-waste.

### Construction elements in wood

- Prefabricated roof construction and wall elements for housing and commercial buildings.

Tel.: +4778970900

post@bmkirkenes.no  
www.bmkirkenes.no

## Centre for High North Logistics

Information on transport and logistics in the Arctic / Информация о транспорте и логистике в Арктике



Photo © Tschudi Shipping Company

- Established to develop knowledge and contribute to sustainable and efficient logistics in the High North
- Provide a user-friendly and searchable database giving the best available information on non-living resources, infrastructure, shipping, and logistics in the High North
- Provide practical information on shipping and logistics along the Northern Sea Route
- Initiate and sponsor workshops on shipping in Arctic waters and supportive port development and other needed infrastructure in the High North assignments
- Coordinate projects/case studies where the shipping and offshore industries work closely with research and scientific institutions on finding practical solutions to various transport and logistics problems in the Arctic

Tel.: +79113109069

post@chnl.no  
www.chnl.no

## Consto

North Norway's largest civil engineering contractor / Крупнейший строительный подрядчик Северной Норвегии



Photo © Consto

- Contractors for commercial, industrial, public and residential buildings projects.
- Contractors for infrastructure construction projects.
- Established in 2006, 550 employees, turnover 2016 - NOK 3,5 billions, working nationwide in Norway.
- Project development - design and planning.
- Turn key contractor with broad experience in project management.
- Offers to work as a Turn key contractor from the idea phase through to a completed building.

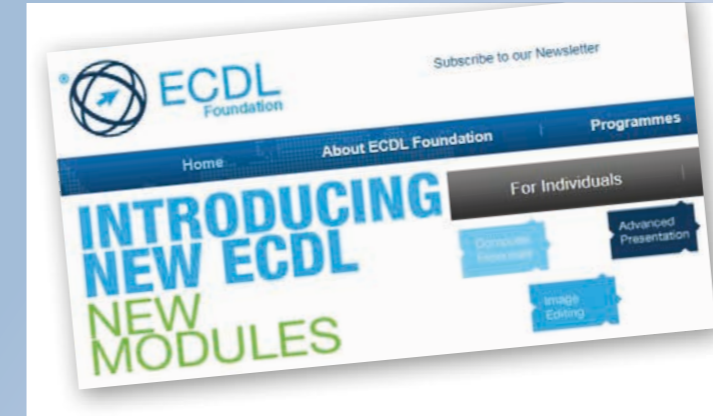
Tel.: +4777752700

firmapost@consto.no  
www.consto.no

Предприятия в сфере промышленности, логистики и промышленной безопасности

## Datakortet

European computer driving license / Европейские компьютерные права



- Datakortet is the certifying authority of the leading international computer skills certification programme – ECDL / ICDL (European Computer Driving License or International Computer Driving License).
- We support the continuous development of ICT skills through the use of structured training and certification programmes.
- Headquarter in Kirkenes, 150 test centers nationwide. International Computer Driving License available in 140 countries.
- We develop national testing and certification programs of individual skills. Offers web based testing in test centers around Norway or directly from a Personal PC, tablet or mobile phone at home or in the field.
- Wide experience in describing relevant skills in a structured way.
- Creating a Syllabus used for training, diagnostic or certification test.

Tel.: +4778973500  
Fax: +4778973501

bn@datakortet.no  
www.datakortet.no

## Eimskip Norway

North Atlantic liner services / Линейные грузоперевозки по Северной Атлантике



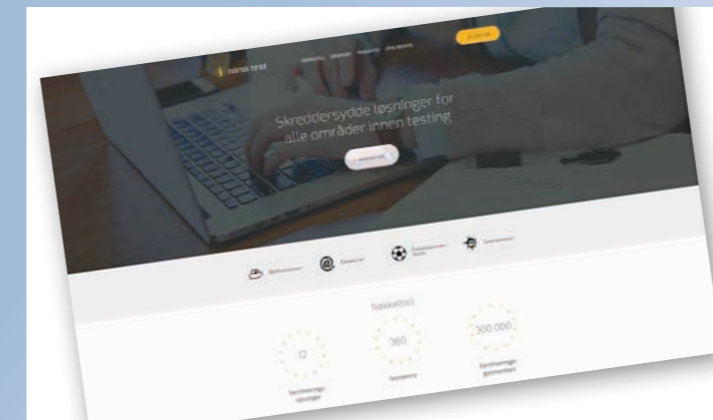
- Eimskip Group is a leading transportation company providing outstanding services through a dependable transport system in the North Atlantic and an extensive worldwide network of reefer logistics services.
- Eimskip Norway is a part of the Eimskip Group.
- Reefer vessels in liner service: Murmansk – Norway – The Continent. Coastal transport along the Norwegian coast.
- Reefer vessels in spot service: North Atlantic Ports, Russia, Poland, the Baltics and other destinations on demand.
- Dry and industrial cargo.
- Reefer forwarding. Containers worldwide. Trucks on the Continent.
- General forwarding.
- Coldstores, agency, documentation.

Tel.: +4797991550

shipping@eimskip.no  
www.eimskip.no

## Norsk Test

Personal competence – verification and certification / Проверка и аттестация компетенции персонала



- Norsk Test develops national testing and certification programs of individual skills. Offers web based testing in test centers around Norway or directly from a Personal PC, tablet or mobile phone at home or in the field.
- Wide experience in describing relevant skills in a structured way.
- Creating a Syllabus used for training, diagnostic or certification test.
- Norsk Test is currently operating various national certification programs. Like the National Leisure Boat Certificate, License for bank and insurance staff, certifying all football (soccer) referees in Norway etc.
- Highly qualified staff with headquarter in Kirkenes.

Tel.: +4778973500  
Fax: +4778973501

bn@norsktest.no  
www.norsktest.no

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Finnmarkssykehuset - Klinikk Kirkenes

Kirkenes Hospital / Больница г. Киркенеса



Photo © Finnmarkssykehuset

- A fully equipped local hospital with extensive emergency service. New hospital building is planned to open in June 2017.
- 54 beds
- Surgical department with orthopaedic, ENT and general surgery.
- Internal medicine department with general and specialized physicians (gastroenterology, pulmonary medicine, cardiology).
- Modern radiological department with X-ray, ultrasound, CT and MRI.
- Modern ICU.
- Dermatology, rheumatology, neurology, ENT, ophthalmology and pediatrics served on ambulatory basis.
- Helicopter landing site.
- Extensive out patient service.
- Good collaboration with the University Hospital of Northern Norway (UNN) in Tromsø.
- Fully equipped air ambulance service with possibility for transfer of patients to UNN when need for specialized treatment.

Tel.: +4778973000

postmottak@finnmarkssykehuset.no  
www.finnmarkssykehuset.no

## GAC Norway

Ship agency, logistics, marine services and special services to the shipping industry world-wide / Агентирование, логистика, морские услуги и специализированный сервис для судоходных компаний по всему миру



Photo © GAC Norway

- GAC Norway is the number one and oldest shipping agent in Norway. The company was formed in May 2007 when the GAC Group acquired an 80% stake in Ole R. Olsen, which has been serving vessels at the country's ports and terminals since 1845.
- Shipping agency, freight services, project logistics, ships spares logistics, P&I, NOx reporting, customs clearance and bonded warehouse.
- GAC Norway also provides offshore support, marine equipment, ship broking of supply vessels, mooring/unmooring services and marine surveys, as well as a range of support services for the shipping community such as bunker fuel supplies, weather routing and training.
- GAC Norway covers all Norwegian ports and handles about 2,800 port calls every year. Particular focus on tankers and Seismic vessels, but also offshore and projects vessels.
- GAC Norway is ISO 9001:2008 certified by DNV and has comprehensive HSSE and CSR systems in accordance with the stringent requirements of the oil & gas industry.

Tel.: +4799202560

norway@gac.com  
www.gac.com/norway

## Henriksen Shipping Service

Port agency and logistics projects management services / Услуги портовых агентов и управление логистическими проектами



Photo © Henriksen Shipping Service

- Port agency.
- Customs services.
- Marine supply base including ISPS pier.
- General contractor for rig and vessel services. (Ref.: Jack up rig "Energy Exterter").
- Agency for several calls of heavy lift vessels and other vessels bound for Yamal LNG, Sabetta.
- GAC agency service partner. www.gac.com.
- Murmansk branch office, SolArctic.
- Partner in IPSA (Integrated Polar Services Association).
- Service and project partner of joint IARC/AARI arctic research expedition, NABOS.

Tel.: +4778991129

post@henriksen-shipping.no  
www.henriksen-shipping.no

# Предприятия в сфере промышленности, логистики и промышленной безопасности

## Jakobsnes

Property development and management services / Застройка территории и управление недвижимостью



Photo © Jakobsnes Utvikling

Artist impression of the Jakobsnes site  
Художественное видение площадки Jakobsnes

- The plan of Jakobsnes Utvikling is to build a cost effective single point berth for all types of arctic logistics e.g. shipping, offshore base, waste treatment, bunker, transit of oil-, gas- and bulk- products, subsea, ship- and rig-repair.
- Property size of total 200 acres (can be expanded).
- Berth length up to 2 000 meter.
- Depths from 12 to 22 meters.
- Rock ground. No limitations in ground bearing capacity.
- Possibility to build a number of halls and storage tanks in the mountain.
- Jakobsnes will provide a large, deep, and sheltered port, with excellent access and maneuvering conditions for conventional none ice class ships and rigs of all sizes. Operational at all times.
- Distances from Jakobsnes to Kirkenes centre is 16 km and to Kirkenes airport 20 km.
- Jakobsnes Utvikling is now in the process of applying to local authorities for zoning of the site for the described purposes. The target plan is to have a first stage of development ready by the end of 2018.

Tel.: +4795923367

www.jakobsnesarcticlogistics.no

post@alhj.no

www.jakobsnesharbour.no

## Kimek

Ship and rig repair yard / Завод по ремонту судов и буровых установок



Photo © Stavik & Co

Russian icebreaker "Dikson" under conversion to research work.  
Российский ледокол «Диксон» в процессе конвертовки для исследовательских работ.

- Docking, classification, maintenance and conversions.
- Machining, surface treatment, steel and aluminium fabrication.
- Mechanical, electrical and instrumentation, engineering, installation and maintenance services.
- Onshore industrial services. Authority approved Enterprise of Competence for elevators (PX), trucks (TX), lifting gear (G11) and earth movers (MX).
- Ships lift size 117 m x 24 m, lifting capacity 5,000 tons.
- Heated ships hall, size 80 x 40 x 35 m, cranes, 2 x 50 tons.
- 300 m quay fronts, depths 5.5 to 8 m. 7,000 sqm outdoor storage areas.
- Representation in Murmansk.

Tel.: +4778977100

post@kimek.com  
www.kimek.com

## Kimek Offshore

Offshore industry contractor / Подрядчик для шельфовой нефтегазовой отрасли



Photo © Kimek Offshore

Kimek Offshore specialist welder at work  
Специалист - сварщик компании Kimek Offshore за работой

- Project management, engineering and construction services. Fixed lump sum work or personnel for hire.
- Welders (including titan, stainless steel, duplex, super duplex and carbon steel), pipefitters, mechanics, insulation workers and scaffolders.
- Laser pump alignment services.
- Bolt tensioning services.
- Commissioning services.
- Access to use of the Kimek yard.
- Subsidiaries in Hammerfest and Murmansk.
- Achilles JQS and certification to NS-EN ISO 9001:2015.

Tel.: +4778977260

post@kimek-offshore.com  
www.kimek-offshore.com

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Kirkenesbase

Logistics and supply base services / Услуги по логистике и база снабжения



Photo © Stavik & Co

- Fully integrated supply and service base for the eastern Barents Sea and Russian shelf.
- Operated by majority owner Coast Center Base (CCB) of Bergen.
- Logistics, ship agency and ship chandler services, cluster of service and supply providers.
- Maintenance and classification of rigs and vessels.
- ISPS deep water quay, 13.8 metres deep (MLWS), 10 acres of facilities and storage, 3,000 square metres of offices and warehouses.
- Quality certification in accordance with NS-EN ISO 9001:2008

Tel.: +4745663434  
Fax.: +4778970479

post@kirkenesbase.no  
www.kirkenesbase.no

## Kirkenes Næringshage

Kirkenes innovation and development company / Компания инноваций и развития Киркенеса



- Innovation and development company.
- Local membership business association.
- Aim at being a driving force in establishing and operating an attractive local industrial environment.
- Assist in improving profitability, innovation and knowledge in the local industry by means of innovation and development work, cooperation projects and network building.
- Addressing conditions and issues of importance for the local industry.
- The primary goal is to achieve healthy, strong and competitive local businesses.

Tel.: +4778977940  
Fax: +4778977949

gb@knh.no  
www.knh.no

## Kirkenes Byggservice

Civil engineering contractor for buildings and quays / Строительный подрядчик — строительство зданий и причалов



Photo © Kirkenes Byggservice

- Contractor for commercial and industrial building projects.
- Highly experienced in construction of quays and other concrete structures.
- Concrete cutting and core drilling.
- Crane works.
- Principal contractor for the building of the new Kirkenes Hospital B02.
- Permanent local workforce of 30 skilled workers.
- Working from new office premises including workshops and storage facilities.
- Highly competent local main contractor with more than 30 years of experience.
- Offers to work as a main contractor from the idea phase through to a completed building.

Tel.: +4778992263

joakim@kbsas.no  
www.kirkenes-byggservice.no

## Kirkenes Port Authority

The Arctic hub / Арктический узел



Photo © Nortterminal

Sovcomflot ice-class tanker in Kirkenes for transfer of crude oil to a conventional tanker.  
Танкер ледового класса "Совкомфлота" прибыл в Киркенес для перегрузки сырой нефти в обычный танкер.

- The Kirkenes port authority is a municipal enterprise who manages the Kirkenes port in accordance with the Norwegian Harbour and Fairway Act and the Municipalities Act
- The Kirkenes port's main purpose is to ensure an efficient and rational operation of the port. This means facilitating an efficient and green maritime transport, and monitor the traffic in and out of the port district.
- The Kirkenes port also manages the port's properties and investments in an economically sound and sustainable manner.
- The Kirkenes port has extensive experience in handling and serving of international vessels. Fishing vessels, oil industry service vessels and rigs, construction vessels, bulk carriers, oil tankers, reefers, general cargo vessels and passenger vessels.

Tel.: +4778977444

havnevesenet@svk.no  
http://www.svk.no/kirkenes-havn.79555.no.html

## Kirkenes Legesenter

Kirkenes Medical Centre / Медицинский центр г. Киркенеса



Photo © Kirkenes Legesenter

- Kirkenes Medical Centre employ ten physicians and two doctors in training. Most of them are specialized in primary care medicine and have experience in general surgery, medicine and some are specialized in general surgery, psychiatry or emergency medicine.
- Four of the specialized general practitioners work for Offshore Health Services. They have passed offshore safety training, helicopter underwater escape training as well as additional emergency medicine simulation training.
- The Offshore Health Services doctors are on – call 24h for telephonic communication and advise to the offshore facilities nurse. When required a doctor will also go to the offshore facilities with a SAR helicopter to assist and possibly escort the patient to shore.
- The centre also employ twelve additional staff; medical secretaries, nurses, a bioengineer and a general manager.
- The centre is equipped with laboratory, rooms for minor surgery and an emergency room.
- Kirkenes Medical Centre run the primary care emergency service for the municipality, and there is a doctor on call 24h.

Tel.: +4778977660

www.kirkenes-legesenter.no

## Kirkenesterminalen

Coldstore, documentation, agency services / Холодильный склад, оформление документации, агентское обслуживание



Photo © Bernt Nilsen

Eimskip vessel berthed at the Kirkenesterminalen.  
Судно компании Eimskip, пришвартованное у причала «Kirkenesterminalen».

- Cold storage services
- Cold storage capacity: 2580 sqm/6000 tons
- Dry cargo capacity: 720 sqm
- Quay: Length 120 m, depth 9,3 m, MLWS
- Agency services
- Documentation services
- Reefer vessel services
- General bulk and dry cargo services

Tel.: +4778977090

info@kirkenesterminalen.no  
www.kirkenesterminalen.no

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Masternes Gjenvinning

Waste management in Finnmark County / Обращение с отходами в Губернии Финнмарк



Photo © Masternes

- Offices/stations in Tana, Kirkenes, Honningsvåg, Lakselv and Alta.
- Waste removal, collection and recycling solutions.
- Dumpster rental – all shapes and sizes.
- Waste and cardboard compactors for sale or rental/leasing.
- Environmental containers and hazardous waste solutions.
- Vacuum Tankers for liquid waste collection.

Tel.: +4791108150

post@masternes.no  
www.masternes.no

## NorLines Kirkenes

NW Russia/world wide transportation, ship terminal, ship agency /

Транспортировка грузов на северо-запад России/по всему миру, морской терминал, судовое агентство



LNG-fuelled M/S Kvitebjørn, the future of eco friendly sea freight.  
Теплоход Kvitebjørn, работающий на СПГ, - будущее экологически безопасных морских грузоперевозок

- Part of the Nor Lines system, handling general, bulk, containers, oversized cargo, and charter / brokerage.
- Access to an extensive network along the coast of Norway and the northern coastlines of Europe.
- Regular transport to / from Northwest Russia.
- Complete customs services and world wide forwarding.
- Full service ship agency representing all types of vessels.
- Terminal with 110 m long berth/docking area.
- Project logistics.
- Cold-storage, heat-storage, customs-storage and ISPS-storage.
- Achilles registered; serves oil and gas activities in the north.

Tel +47 78973670  
Fax +47 78973671

kirkenes@norlines.no  
www.norlines.no

## NORHAVN Kirkenes

Port facilities and offshore supply base / Портовые сооружения и база обслуживания морских работ



NORHAVN site - Leirpollen  
Площадка NORHAVN - Леирполлен

- New port development to serve offshore field developments including storage, logistics and prefabrication at Leirpollen bay outside Kirkenes.
- Located in Leirpollen close to the airport and about 5 km outside Kirkenes.
- Area for new port infrastructure already rezoned, preliminary ground surveys completed and detailed engineering expected to commence in 2017.
- Initial land area 100 000 m2 and 5000 m2 warehouse facilities.
- 2 deep water jetties to accommodate loading and unloading offshore supply and AHTVsl.
- Contract with professional base operator for provision of all relevant services such as water supply, waste handling, workshops, bulk storage, pipe handling, drilling fluids and agent husbandry services. Existing Jetty and storage facilities in Kirkenes port are available and will be offered as an offshore supply and storage base for initial drilling operations expected in 2017.

Tel.:+4721414215/+4795161840  
post@norterminal.no

www.norterminal.no

Предприятия в сфере промышленности,  
логистики и промышленной безопасности

## NORTERMINAL

Crude oil storage terminal project / Терминал для хранения сырой нефти



Photo © Norterminal

- Norterminal to offer efficient and competitive Storage and logistic solutions for the oil and gas industry in the Barents region.
- Industrial development plans underway for a land based crude oil terminal at Gamneset outside the town of Kirkenes.
- Land area has been acquired, rezoned and initial concept design concluded.
- Initial storage capacity of 400-700 000 M3.
- Transshipment capacity of approx. 20 000 000 MT/Yr.
- Construction plans for two jetties for Tankers up to 300.000 DWT.
- Operating temperature: - 40 C to + 95C.
- Loading capacity of 15 000 m3/hour.
- Pipeline dimensions: 12'', 16'' and 25''.
- Comprehensive oil spill contingency and emergency response provided.
- Expected to be operational in 2020/2021.

Tel.:+4721414215/+4795161840

post@norterminal.no  
www.norterminal.no

## NORTERMINAL Floating Storage

Ship-to-ship (STS) crude oil storage and transfer / Хранение и перевалка сырой нефти с судна на судно



Photo © Norterminal

Ship – to – Ship transfer  
Ship – to – Ship transfer

- Norterminal Floating Storage has handled more than 15 million tons of crude oil and carried out in excess of 350 Ship to ship transfer operations. Kirkenes offers an ideal location in sheltered waters as a western transshipment and intermediate storage hub for the entire Barents region and the Northern Sea Route.
- Safe and efficient operations with Oil Majors approvals.
- Operating under licence and strict rules and regulations by the Norwegian authorities.
- Following OCIMF STS Guidelines and Marpol ch 8, including industry "best practices".
- Transfer capacity of 5 400 M3/hrs inclusive of vapour balancing provided for every STS transfer operation.
- Experienced mooring masters supervising vessel clearance, rigging of STS equipment and monitoring every ship to ship transfer operation.
- Comprehensive oil spill response in situ for every STS operations. This includes deployment of oil booms, oil recovery systems, 5 OSR boats and OSR barge.
- Yokohama fenders , cargo and vapour return hoses.
- Escort and Harbour Tugboats with 60 BP and FIFI equipment.
- Ship Agency and custom clearance.

Tel.:+4721414215/+4792658127

post@norterminal.no  
www.norterminal.no

## NORTERMINAL Response

Oil spill response in Arctic conditions / Ликвидация аварийных разливов нефти в Арктике

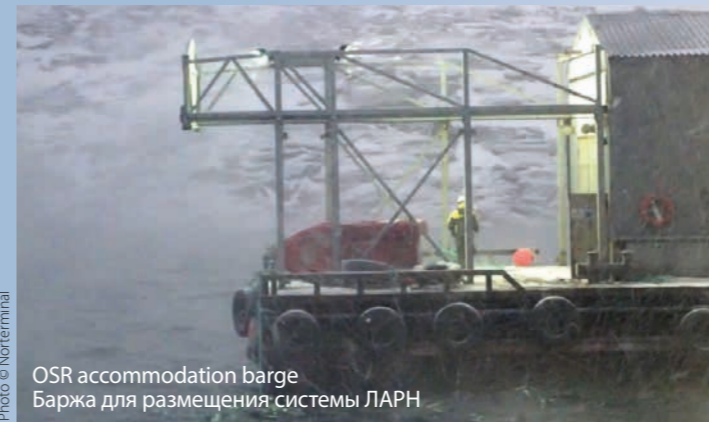


Photo © Norterminal

OSR accommodation barge  
Баржа для размещения системы ЛАРН

- Norterminal Response provides Oil spill response (OSR) standby services 24/7. With its own OSR accommodation barge at sea, Norterminal Response provides for immediate mobilization and storage of OSR equipment and accommodation for the OSR team on duty.
- Full time professional and trained OSR staff.
- 24/7 operation.
- 4 advanced and dedicated OSR boats.
- 2 on-site operating bases for immediate reaction and response.
- Modern and best available OSR technology and equipment for use in Arctic conditions.
- Radar and Infrared cameras for night operations.
- 400 M2 warehouse storage facilities for essential STS and OSR equipment.
- Own dedicated Operations Centre with command, control and communication functions.

Tel.:+4721414215/+4795176861  
post@norterminal.no

www.norterminal.no

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Offshore Health Services: 24/7-365 Medical Services

Professional Medical Support – Efficient Services / Профессиональная медицинская помощь - Услуги квалифицированных специалистов



Photo © Offshore Health Services

- Established 24/7 365 Duty Doctor On Call, based on local resident physicians at all Norwegian landbased Oil & Gas locations:
  - 24/7-365 preparedness for offshore facilities by telephone and video
  - Treatment and coordination of emergency medical evacuation.
  - 24/7-365 Emergency preparedness for the operator's 2-line Emergency Preparedness organization and for the Occupational Health Service.
  - Arranging conferences for exchange of experience to promote continuous emergency improvement and HSE & Quality improvements.
- Provision of personnel to assist in crisis management based on Duty doctors and on personnel with psychiatric competence.
- Provision of SAR- and Offshore Nurses.
- Offshore- and Seamen's certificates (and more). Conducting different tests when needed by operator.
- Provision of specialist services. Specialist physicians, Consultancy and customized video-based training for Offshore Nurses and others.

Tel.: +4791694716  
+4795049307

post@offshorehealth.no  
www.offshorehealth.no

## Perpetuum Miljø

Waste and industrial services / Обращение с отходами и услуги для промышленности



Photo © Perpetuum Miljø

- Partner for shipping, business and industry in the Barents region, within all aspects of waste management.
- Specialized in hazardous waste and industrial services, waste from the oil and gas industry and tank cleaning operations.
- Equipment designed to meet the particular challenges for the Barents region; an arctic climate with ice, low temperatures and low visibility, long distances and complicated logistics.
- Landfill that can receive polluted materials in cat. 1-5 in general, and in particular utilize drill cuttings from the Barents Sea.
- A total tank capacity of app. 5000 m3 waste oil, slop water and oily drainage water located at 4 different facilities, where the facilities in Kirkenes are frost protected.
- Emergency preparedness in Nordland, Troms, Finnmark and Svalbard based on a contract with the Coastal Authorities.

Tel.: +4740002929

bml@perpetuum.no  
www.perpetuum.no

## Pulkneset – Kirkenes Maritime Industrial Park

Property development and management services / Застройка территории и управление недвижимостью



Illustration © Architect Rolv Eide, Coast Center Base

- Pulkneset will be developed as a port and industrial site and made available to oil and gas industry related companies operating in Kirkenes, and for general maritime transport and logistics activities.
- In the fully developed state the site will cover 200 acres of land.
- Pulkneset will provide a large, deep, and sheltered port, with excellent access and manoeuvring conditions for non ice class ships and rigs of all sizes. Operational at all times.
- Located in Korsfjorden, close to Kirkenes Airport.
- The Pulkneset project is now in the public impact assessing phase.

Tel.: +4745663434

cvc@ccb.no  
www.ccb.no

Artist impression of Pulkneset, Korsfjorden.  
Художественное видение Pulkneset, Корсфьорд.

# Предприятия в сфере промышленности, логистики и промышленной безопасности

## RESQ Complete provider of Safety and Emergency Preparedness / Поставщик полного цикла услуг по безопасности и готовности к чрезвычайным ситуациям



Photo © ResQ

RESQ emergency operations room  
Пункт управления аварийными ситуациями RESQ

- Emergency Response - on duty 24/7/365
- Crisis management and communication software system
- Next of Kin and Personnel Care: Next of kin call centre and reception teams
- Hotel agreement to be used as centre for evacuees and next of kin (SEP)
- Crisis Communication Support: Strategic support – Level 3
- Communication response team
- Training and exercises: table-top, verification exercises, pro-active crisis management
- Plan and documentation - emergency response
- Broad specter of courses
- Emergency advisory services
- Investigation services
- Safety training

Tel.: +4741755000

kurs@resq.no  
www.resq.no

## St1 Kirkenes Depot

Marine gas oils / Судовой газойль



Photo © St1

St1 tank park  
Резервуарный парк St1

- St1 is a Nordic energy company with a refinery in Sweden. St1 bought Shell Downstream Norway In 2015 (Retail sites and terminals).
- Bunker qualities available: MGO 500ppm normal CFPP is over -16°C from a 2" hose max flow rate 45 m3/h and a 3" hose max flow rate 110 m3/h.
- Fresh water is available at the jetty area on request.
- Supply at the Tschudi Bulk Terminals - Importkaia.
- Vessel limiting criteria: Max. displacement 37.000 tonnes, max. draft 7,2 m, max. under keel clearance 0,3 m, max. water depth alongside at (LAT) 7,5 m, min. water depth in approach channel over 20 m, max. length overall (LOA max) 80 to 180 m depending on other traffic at the berths.
- Supply capacity 125 cbm/hour
- Contact jetty owner, Tschudi BT, upon arrival and inform about ships agent, post@tbterminal.no.

Tel.: +4722665200

marine@st1.no  
www.st1.no

## Statoil Fuel & Retail Marine

Marine gas oils / Судовой газойль



Photo © Størvik & Co

Statoil bunker station  
Топливозаправочная станция Statoil

- 5000 cbm MGO storage tank at Prestøya
- Supply at the Kirkenesterminalen - Industrikaia
- Quay front length 120 m. Depth 9,3 m MLWS
- Supply capacity 125 cbm/hour

Tel.: +4799512151

statoil@kirkenesterminalen.no  
www.statoilfuelretail.com

# Industry, logistics and HSE enterprises

## Storvik & Co

Arctic technologies / Арктические технологии



- International business development services related to establishing and operating of industrial activities in Arctic Europe
- Organisation of Arctic Europe joint exhibition stands in the US, UK, Russia, and Norway
- Design and supply of informative marketing material.
- Assistance in establishing and operating Russian companies for international clients.
- Introducer of new technology in Arctic Europe
- Presence in Kirkenes, Narvik, Oslo, Stavanger, Helsinki, Oulu, Murmansk and Aberdeen
- Comprehensive experience and network in oil and gas industries

Tel.: +4747624554

www.storvik.com  
bjorn.storvik@storvik.com

## TOOLS

Complete industrial supplier / Промышленный поставщик полного цикла услуг



- TOOLS is established with stores 60 places in Norway and 200 places in the Nordic countries. Also available for E-trade.
- Supplier of tools, tool machines, industrial equipment, personal protective wear and industrial consumables. 350000 articles divided on 21 product categories.
- Supplier to all industrial sectors.
- Certified to ISO 9001:2008, ISO 14001, OHSAS 18001, Achilles, Sellihca, TransQ and Grønt punkt.

Tel.: +4778993769  
Fax: +4778993157

post.kirkenes@tools.no  
www.tools.no

## The Tschudi Group

Logistics, maritime, offshore, industrial and property management services / Логистика, морские перевозки, обеспечение нефтегазовой деятельности на шельфе, управление промышленной деятельностью и недвижимостью



- Tschudi Shipping Company.
- Boreal Offshore/Boreal Maritime.
- Centre for High North Logistics.
- Kirkenes Industrial Logistics Area - KILA.
- Sydvaranger - iron ore mine.
- Tschudi Aggregates.
- Tschudi Arctic Transit.
- Tschudi Bulk Terminals.
- Tschudi Kirkenes.
- Tschudi Logistics / Tschudi Northern Logistics.
- Tschudi Offshore and Towage.
- Tschudi Project Transports.

Tel.: +4767119880

admin@tschudigroup.com  
www.tschudigroup.com

Предприятия в сфере промышленности, логистики и промышленной безопасности

## Boreal Offshore/Boreal Maritim

Industrial, offshore and fish farming services / Услуги для промышленности, нефтегазовой деятельности на шельфе и рыбоводства



- Service provider to the offshore industry, the fish farming industry and the industry sector in general.
- Contractor for oil spill response services at the ENI Goliat field.
- Towing assignments.
- Quay maintenance services.

Tel.: +4777777500

offshore@boreal-group.no  
www.boreal-group.no

## Kirkenes Industrial Logistics Area - KILA

Site of areas approved for 250 acres offshore base and industrial site, KILA / Участки, выделенные под базу снабжения и промышленную площадку KILA площадью 250 акров



- 1000.000 sqm (250 acres) of land located on the water front of the port of Kirkenes, zoned and holding approvals as site for offshore base, warehousing/storage and industrial facilities.
- Up to 600 m of deep water quays are planned. Quays, site roads and parts of the site will be planned and built with high bearing capacities able to handle, transport and store heavy loads and equipment.
- Potential to serve as an offshore base for both the Russian and Norwegian sectors of the Barents Sea.
- Transshipment hub for cargoes transported via the Northern Sea Route both ways.
- Site for warehousing and storage.
- Site for processing, manufacturing and fabrication industries.
- Ideal location for stationing of emergency response vessels for the Arctic. Close to a modern hospital and an international airport.

Tel.: +4795277290

ac@tschudikirkenes.no  
www.tschudishipping.no

## Tschudi Aggregates

Quality aggregates / Высококачественные заполнители



- Delivers aggregates and gravel produced from blasted top quality gneiss rocks from Kirkenes.
- Quality aggregates in any fraction suitable for onshore and offshore industries.
- Customized and efficient handling and delivery.
- FAS, FOB and CIF deliveries using conventional multipurpose and bulk tonnage and tug/barge combinations.
- Deliveries to vessels can be arranged directly from the Tschudi Bulk Terminal in Kirkenes.
- Tested and certified for Norwegian ISO and Russian GOST requirements.

Tel.: +4795277290

ac@tschudikirkenes.no  
www.tschudiaggregates.com

Tschudi Bulk Terminals

Efficient port and cargo handling facilities / Высокоэффективный комплекс для портовых и грузовых операций



Bulk carrier M/V «Medi Sentosa», DWT 83690 tons, berthed at Tschudi Bulk Terminals  
Балкер «Medi Sentosa» дедвейтом 83 690 т., пришвартованный у причала «Tschudi Bulk Terminals»

- One of few Arctic ports capable of handling bigger vessels without ice-class year round.
- Consist of three deep water quays, import, export and service.
- Can accommodate all types of vessels including bulk (up to Panamax size), tankers, offshore support vessels, rigs, tugs and trawlers.
- Slop reception and bunkering facilities.
- Offer dry bulk silo capacity of approx. 370.000 cbm.
- Offer solutions for transshipment of dry bulk commodities, refined goods and finished products.
- Quality certified - ISO Quality Management System ISO 9001:2008.

Tel.: +4795277290

ac@tschudikirkenes.no  
www.tschudishipping.no

Tschudi Kirkenes

Property owner, developer and manager / Владение и управление недвижимостью, застройка участков



Commercial real estate – Tschudi Kirkenes.  
Коммерческая недвижимость – Tschudi Kirkenes.

- Import and export quays, year round accessible for conventional, none ice class vessels.
- Industrial sites.
- Office buildings.
- Storage facilities.

Tel.: +4795277290

ac@tschudikirkenes.no  
www.tschudishipping.no

Tschudi Logistics / Tschudi Northern Logistics

Full logistics and agency services for fast port turnaround / Полный комплекс логистических и агентских услуг для быстрой обработки судна в порту



For a faster port turnaround.  
Для более быстрой обработки судна в порту.

- Provides ship agency services and full transport and logistic solutions.
- Offers port agency services for vessels.
- Forwarding worldwide with our European network.
- Cost efficient and professional service 24 hours, 7 days a week.
- Deep water quays.
- Bonded warehousing, heated indoor and outside areas for short or long-term storage.
- On site bunkering and spill water/waste disposal facilities.
- Quality certified - ISO Quality Management System ISO 9001:2008.

Tel.: +4792699992

agencykirkenes@tschudilogistics.com  
www.tschudishipping.no

# Transshipment and intermediate storage

When parameters change, such as geography, climate, regime, ownership, method of transportation, or pattern of distribution - the solution is often transshipment, with or without intermediate storage. Kirkenes is located in the interface between Russia and the West and between ice free and ice-exposed waters. Nature, facilities and service providers make Kirkenes ideal for transshipment and storage functions.

## East - West

Liquid bulk transshipment between ice class and conventional vessels can take place in Kirkenes – by means of Ship to Ship transfer or via Ship to Floating Storage transfer or Ship to Land Storage transfer (when established). Storage of LNG can also be arranged.

All kinds of dry cargo can also be transferred from Northern Sea Route vessels for onward transport by other kinds of vessels or road transport.

## West - East

A well established and successful practice is to transport supplies from the West through Kirkenes to Russia both for onshore and for offshore destinations.

The most recent use of Kirkenes as a transport hub is the opportunity for transport of oversized or heavy cargo to almost any place in Russia via the Northern coast and the Russian inland waterways. When this text is written 5000 tons of process equipment is on its way from South Korea via Kirkenes to Tobolsk in the Tyumen Oblast, Siberia in the South of Russia! The equipment was transferred from a heavy lift vessel onto flat top barges in Kirkenes for tug boat tow to Tobolsk on the Ob and Irtysh rivers.

Kirkenes has extensive indoor and outdoor storage facilities for normal, oversized and heavy cargo, such as containers, machinery, energy-related equipment and industrial installations. Heavy lift equipment can also be arranged for.

There are also large rock-cavern storage facilities for mining products and other bulk materials. The solid and dense bedrock of the local geology is

ideal for the construction of rock-cavern storage sites for bulk crude oil and oil products.

Kirkenes has an efficient administrative, industrial and marine services business cluster that supports transshipment and intermediate storage operations. Extensive experience in preparing documentation and customs procedures required by Russian authorities also secures fast and smooth transport and import processing.

Ownership as well as all operational rights and responsibilities are governed by western legislation. Opportunities to use customs warehouses and the free port - free economic zone - status also make Kirkenes attractive to international businesses.

All in all Kirkenes is an ideal location as a western transshipment and intermediate storage hub for transport to the West and for the entire Northern Sea Route and its locations en route, such as Arkhangelsk, Yamal, etc. As well as for summer transports by the inland Russian waterways to most inland places in Russia.



# Перевалка груза и временное хранение

При изменении параметров, таких как география, климат, режим, принадлежность груза, метод транспортировки или схема распределения, оптимальным решением часто является перевалка груза, которая может включать или не включать временное хранение. Киркенес расположен на границе между Россией и Западом и между чистой водой и водами, подверженными образованию льда. Природа, производственные мощности и предлагаемые услуги делают Киркенес идеальным местом для перевалки и хранения грузов.

## Восток - Запад

В Киркенесе может осуществляться перевалка наливных грузов с судов ледового класса на обычные суда. Способы перевалки: с судна на судно либо с судна в плавучее хранилище, либо с судна в хранилище на берегу (когда оно будет создано). Также может быть организовано хранение СПГ.

Кроме этого может осуществляться перевалка всех видов сухих грузов с судов с Северного морского пути для последующей транспортировки другими типами судов или автомобильным транспортом.

## Запад - Восток

Уже установилась и зарекомендовала себя практика транспортировки грузов с Запада через Киркенес в Россию для снабжения как береговой, так и шельфовой деятельности.

Новейшее использование возможностей Киркенеса как транспортного узла – это вариант транспортировки крупногабаритных или тяжелых грузов практически в любую точку России по Северному морскому пути и по российским внутренним водным путям. В момент подготовки данного текста технологическое оборудование весом 5000 тонн следует из Южной Кореи через Киркенес в

г. Тобольск Тюменской области в южной части Сибири! Оборудование было перегружено в Киркенесе с судна для крупногабаритных грузов на баржи-площадки для транспортировки с помощью буксиров до г. Тобольска по рекам Обь и Иртыш.

Киркенес располагает обширными закрытыми и открытыми складскими площадками для обычных, крупногабаритных и тяжелых грузов, таких как контейнеры, механическое оборудование, оборудование для энергетики и промышленные установки. Есть возможности для обеспечения подъемным оборудованием для тяжелых грузов.

Для продукции горной промышленности и других насыпных материалов существуют хранилища в скальном грунте. Твердое и плотное скальное основание местной геологической структуры является идеальным для строительства в скалах площадок хранения сырой нефти и нефтепродуктов наливом.

В Киркенесе представлен эффективно работающий административный, промышленный и предоставляющий морские услуги бизнес-кластер, который оказывает поддержку операциям по перевалке и временному хранению грузов. Обширный опыт подготовки документации и прохождения таможенных процедур по российским требованиям также обеспечивает быстрое и бесперебойное оформление транспортировки и ввоза грузов.

Право собственности, а также все другие права и обязанности регулируются западным законодательством. Возможности использования таможенных складов и статус порта Киркенес как свободного порта и свободной экономической зоны также делают Киркенес привлекательным для международного бизнеса.

В целом, Киркенес является идеальным местом размещения западного центра по перевалке и временному хранению грузов для транспортировки на Запад и по всему Северному морскому пути и его портам, таким как Архангельск, порты Ямала и т.д. А также для транспортировки грузов в летний период по внутренним морским путям России к большинству удаленных от моря российских пунктов.

# Northern Sea Route (NSR)

The most recent logistical development in the area is the opening of the Northern Sea Route (NSR).

Between 4-27 September 2010, the bulk carrier MV "Nordic Barents" successfully sailed directly from Kirkenes through the Bering Strait to Lianyungang in China with a cargo of iron ore.

The Northern Sea Route reduces the distance from Northern Europe to China by more than 40% compared to traditional shipping routes through the Suez Canal. This proves how important the NSR is for the Barents region. Oil, iron ore, and other products can now be shipped more time and cost efficient to the world's largest and most lucrative markets in Europe, the Americas, and Asia, either through the traditional routes to the west or the new route to the east.

In the future, we will see year-round operation of the NSR. This will be made possible by a fleet of ice-class cargo ships that will be able to plough through winter ice at an acceptable speed, without assistance from icebreakers. With their special ice-class designs, these ships will

deliver cargo between trans-shipment hubs in ice-free waters in the Barents Sea, and past the Bering Strait in the Northern Pacific Ocean. Normal feeder ships will then deliver cargo from the transshipment hubs to final destinations.

In this context, Kirkenes is an ideal hub for western trans-shipment and intermediate storage.

**Northern Sea Route vs. Suez Canal  
A comparison in nautical miles:  
Kirkenes – Shanghai via NSR 6,600  
Kirkenes – Shanghai via Suez 12,100**



# Северный морской путь (СМП)

Новейшим событием в развитии логистики в регионе стало открытие Северного морского пути (СМП).

В период с 4 по 27 сентября 2010 года сухогруз «Нордик Баренц» с грузом железной руды успешно прошёл транзитом из Киркенеса через Берингов пролив в порт Ляньюньган, Китай.

Северный морской путь сокращает переход из Северной Европы до Китая более чем на 40% по сравнению с традиционными маршрутами через Суэцкий канал, доказывая тем самым важность СМП для Баренцева региона. Нефть, железная руда и другие грузы теперь могут переправляться с меньшими финансовыми и временными затратами на крупнейшие и наиболее прибыльные в мире рынки в Европе, Северной и Южной Америке, Азии традиционными маршрутами на запад или по новому маршруту на восток.

В будущем навигация по СМП станет круглогодичной.

Это станет возможным благодаря флоту грузовых судов ледового класса, которые смогут без ледокольной проводки проходить через зимние льды на приемлемой скорости. Такие суда, проектируемые в специальном ледовом классе, будут перевозить грузы между перевалочными узлами по незамерзающим водам Баренцева моря и через Берингов пролив в северную часть Тихого океана. Типовые загрузочные суда затем будут доставлять грузы из перевалочных узлов в пункты их конечного назначения. В данном контексте Киркенес представляется идеальным пунктом на Западе для перевалки и временного хранения грузов.

**Северный морской путь в сравнении с Суэцким каналом  
Сравнение приводится в морских милях:  
Киркенес – Шанхай через СМП 6 600  
Киркенес – Шанхай через Суэцкий канал 12 100**

# The Arctic Railway



Future alternative railway connections between Rovaniemi (Finland) and Kirkenes - The Arctic Railway

Будущее альтернативное железнодорожное сообщение между Рованиеми (Финляндия) и Киркенесом – Арктическая железная дорога

# Арктическая железная дорога

Kirkenes has a private railway that operates between the inland Sydvaranger mines and the processing facilities at the port. The nearest international railway is at Nikel in Russia, approximately 50 kilometres from Kirkenes. There is significant regional interest in extending this line to the port of Kirkenes, subject to Russian priorities. A road / rail terminal on the Russian side of the border has been planned.

Preliminary studies are being conducted into the feasibility of building a rail connection between Rovaniemi in Finland and Kirkenes in Norway - The Arctic Railway.

If built, the line would be integral to the flow of freight transport along the Northern Sea Route, connecting Finland and the Baltic Region to Arctic deep-water ports, vast oil and gas production areas, and the western end of the Northern Sea Route. There are preliminary plans to construct the railway in two phases. By around 2020, a connection between Rovaniemi and Sodankylä will be built, primarily to transport mining and forestry products. Between 2030 – 2050 the line would be extended from Sodankylä to Kirkenes in order to enhance transport links to the Northern Sea Route, and the oil and gas reserves in the Barents Area. The Norwegian National Rail Administration, the Norwegian Coastal Administration, the National Road Administration, and Avinor have made recommendations to the Ministry of Transport and Communications in support of the Arctic Railway. In their scenarios for High Growth by 2040, they predict that either the connection to Skibotn or Kirkenes will be built.

В Киркенесе есть частная железная дорога от рудников Сюдварангера до пунктов переработки в порту. Ближайшая международная железная дорога находится в г. Никеле в России, примерно в 50 км от Киркенеса. Существует значительный региональный интерес в продлении этой линии до порта Киркенес в зависимости от приоритетов российской стороны. На российской стороне границы запланировано строительство автомобильного/ железнодорожного терминала.

Проводится предварительное технико-экономическое исследование строительства Арктической железной дороги, железнодорожной ветки между Рованиеми в Финляндии и Киркенесом в Норвегии.

Если железнодорожная ветка будет построена, она станет неотъемлемой частью потока грузоперевозок по Северному морскому пути, соединяя Финляндию и Балтийский регион с арктическими глубоководными портами, крупными районами добычи нефти и газа, а также западной частью Северного морского пути. Есть предварительные планы по строительству железной дороги в два этапа. Приблизительно к 2020 году будет построен участок между Рованиеми и Соданкюля, что в первую очередь обеспечит транспортировку продукции горной и лесной промышленности. В период с 2030 по 2050 гг. ветка будет продлена от Соданкюля до Киркенеса в целях укрепления транспортных связей с Северным морским путем и запасами нефти и газа в Баренцевом регионе.

Национальное управление железных дорог Норвегии, Норвежская береговая администрация, Национальное управление автомобильных дорог и норвежская служба аэропортов Avinor представили свои рекомендации Министерству транспорта и связи в поддержку строительства Арктической железной дороги. В своих сценариях быстрого роста к 2040 году они прогнозируют, что будет построена ветка либо до Скиботна, либо до Киркенеса.

## Visa-free zone

Residents who live within 30 kilometres of the Norwegian—Russian border, as well as those who live anywhere in the entire territory of Korzunovo municipality, are eligible to apply for a local border traffic permit. Permit holders are allowed

to stay in the border area of the other state without a visa for up to 15 days at a time. Approximately 10,000 people in the Norwegian municipality of Sør-Varanger and 45,000 people in the Russian region of Pechenga are covered by the agreement.

Жители 30-километровой приграничной зоны между Норвегией и Россией, а также жители населённого пункта Корзуново, имеют право на оформление удостоверения приграничного жителя. Обладателям удостоверений даётся право на безвизовое пребывание на

территории соседней страны до 15 дней в рамках одного посещения. Соглашение распространяется приблизительно на 10 000 жителей коммуны Сёр-Варангер в Норвегии и на 45 000 жителей Печенгского района в России. Соглашение о безвизовом

The local border traffic agreement is just one element in a larger programme designed to facilitate greater cooperation across the Norwegian—Russian border.

передвижении на приграничных территориях – это только одна составляющая обширной программы, разработанной для развития более интенсивного сотрудничества между Норвегией и Россией.

## Безвизовая зона



Storskog border station. Пограничный пункт Стурскуг.

# Logistics and transportation

Kirkenes is a logistics and transportation hub serving the Norwegian and Russian High North with excellent capacity, speed, reliability, and security for the transport of goods and personnel. Transport by land, air and sea. Trans-shipment and storage operations are organised as needed. Kirkenes is a knowledge centre for logistics in the north, with the Centre for High North Logistics located in the town ([www.chnl.no](http://www.chnl.no)).

## Airport



## Аэропорт

# Логистика и транспорт

Киркенес – это логистический и транспортный узел, обслуживающий Крайний Север Норвегии и России и обеспечивающий отличные мощности, скорость, надежность и безопасность перевозки грузов и персонала. Транспортировка по суше, воздуху и морю. При необходимости могут быть организованы перевалка и хранение. Киркенес является экспертным центром в области логистики на Севере, здесь расположен Центр логистики Крайнего Севера ([www.chnl.no](http://www.chnl.no)).

Kirkenes most important asset for passenger transport is its international airport just 15 kilometers away from the town centre. The airport is served by several daily direct B737 flights from Oslo. Economic, fast and comfortable with high regularity. Corresponding regional flights connects with coastal destinations. Bus routes connects with Murmansk in Russia. Chartered planes may also be used from and to places like Aberdeen, Stavanger, Bergen, Murmansk, Arkhangelsk and others. The airport is also used for transport to offshore fields in the border area. Air freight is accepted. Kirkenes airport is also base for the Norwegian Air Ambulance Services using BE200 aircraft.

Основным ресурсом Киркенеса в области пассажирского транспорта является международный аэропорт, расположенный всего в 15 км от центра города. Аэропорт ежедневно принимает и отправляет несколько воздушных судов «Боинг 737» в г. Осло. Экономически выгодное, быстрое, комфортное и регулярное транспортное сообщение. Стыковочные региональные рейсы в прибрежные населенные пункты. Автобусное сообщение с российским городом Мурманск. Возможна организация чартерных рейсов в Абердин, Ставангер, Берген, Мурманск, Архангельск и др. города. Аэропорт также используется для транспортировки персонала и грузов на шельфовые месторождения приграничной зоны. Разрешены грузовые авиаперевозки. Кроме этого, аэропорт Киркенеса является базой для Норвежской воздушной медицинской службы, использующей воздушные суда BE200.

## Sea and land



## Морской и наземный транспорт



The Coastal Express (Hurtigruten), which sails between Bergen and Kirkenes with passengers and freight, calls daily at Kirkenes. Cargo liners of Eimskip and NorLines connect with North Sea, Norwegian coastal ports and Murmansk. Dry bulk carriers, Suezmax and Aframax conventional tankers, Sovcomflot ice-class tankers, oil supply and service vessels, seismic and other research vessels, jack up drilling rigs, heavy lift vessels, dredgers and fishing vessels are almost a daily sight in the Kirkenes port.

Kirkenes is linked to the rest of Norway, Russia, Finland, and Europe through a network of roads with high capacity that is operational at all times. Regular cargo truck lines leaves Southern Norway daily with destination Kirkenes.

Kirkenes connects by road to the Russian October Railway at Nikel, 50 km away from Kirkenes.

International border stations are being upgraded in line with traffic growth.

В Киркенес ежедневно заходит «Прибрежный экспресс» (Hurtigruten), курсирующий между Бергеном и Киркенесом и перевозящий пассажиров и грузы. Грузовые суда компаний Eimskip и NorLines соединяют Киркенес с портами Северного моря, побережья Норвегии и Мурманском. Практически ежедневно в Киркенесе можно увидеть сухогрузы, танкеры типа «Суэцмакс» «Афрамакс», танкеры ледового класса компании «Совкомфлот», суда снабжения и обслуживания нефтяной отрасли, сейсмические и прочие исследовательские суда, самоподъемные буровые установки, суда для перевозки крупногабаритных грузов, землечерпательные машины и рыболовные суда. Киркенес связан с остальной частью Норвегии, Россией, Финляндией и Европой сетью автомобильных дорог, которые открыты круглогодично и имеют высокую пропускную способность. Из южной Норвегии в Киркенес ежедневно осуществляются грузовые автомобильные перевозки.

Киркенес имеет автомобильное сообщение с Октябрьской железной дорогой в Никеле, 50 км от Киркенеса.

Международные пункты пропуска модернизируются по мере роста транспортных потоков.

## Hotels, restaurants, shops etc.



## Гостиницы, рестораны, магазины и т.п.



Kirkenes has one Scandic and one Thon Hotel, both belonging to renowned Scandinavian hotel chains. There are modern and comfortable conference facilities for up to 400 persons. The town has also a number of smaller hotels.

A number of restaurants are available. Kirkenes is also a centre for shops and stores catering for all needs and serving a wider area than the town including nearby Russia and Finland. Clients are served in the Scandinavian, English and Russian languages. Leisure time opportunities are abundant.

В Киркенесе расположены один отель Scandic и один отель Thon, оба отеля принадлежат известным скандинавским сетям отелей и предлагают современные и комфортные залы для проведения конференций, которые вмещают до 400 человек. В городе можно найти также и небольшие гостиницы.

Есть несколько ресторанов. Киркенес также является торговым центром, его магазины предлагают товары, которые могут удовлетворить любые потребности, и обслуживают не только местных жителей, но и покупателей из соседних стран - России и Финляндии. Продавцы говорят на скандинавских языках, а также английском и русским. Город предлагает многочисленные возможности для активного отдыха.

# Health, Safety and Environment

The community in the region has great expectations with respect to the exploitation of its rich oil and gas resources. That it should be of benefit to the population. Added value creation is expected to bring improved qualities of life aspects to the North. Added and varied business activities are expected to form basis for an increased population; and one with a better balance in terms of age, gender and knowledge, than is currently the case.

At the same time, the people of the community are passionate users of the rich natural landscape of the area. They are also keen protectors of the rich life in the sea, on land and in the air of the region. And, therefore keen champions of the sustainable usage of nature.

Thus, we are faced with a unique combination of a strong interest in industrial development and in environmental protection.

The new industries moving in will therefore be met by both positive attitudes to industrial activity and by great acceptance for strict requirements to formal and practical support for high health, safety and environmental standards.

As a consequence of thirty years of serving demanding international industrial customers, Kirkenes industries are used to adapting to applicable requirements. Both in formal and practical terms. Relevant service industries hold and practice certifications according to international standards for health, safety, environment, quality and preparedness.

Furthermore, the region has been through a number of activities in the cooperation with Russia, which has strengthened preparedness. Worth mentioning are the participation in the dismantling of the threats from nuclear activities, safeguarding of radioactive waste, decommissioning of nuclear submarines, improved safety at nuclear power plants, etc.

There is established a cooperation with Russia regarding emergency readiness; notification procedures, mutual assistance agreements and joint exercises.

The region has the presence of, or is connected to, a number of institutions and businesses that act as stewards of its HSE values. Kirkenes Hospital, Kirkenes Medical Centre, Offshore Health Services, The National Air Ambulance Services of Norway, The Norwegian Society for Sea Rescue, , The Joint Rescue Coordination Centres, ResQ, The Police, The Norwegian Civil Defence, The Municipal Fire Brigade, The Intermunicipal Unit for Protection Against Acute Pollution (IUA), NOFO, NORTERMINAL Response, Vardø VTS, The Norwegian Radiation Protection Authority, Bioforsk, , Norway's Border Commissioner, Norway's Border Garrison, Norwegian Customs and The Norwegian Food Safety Authority.

The municipality of Sør-Varanger Kirkenes places great emphasis on the maintenance and further development of the environmental and safety segment in order to be a good host municipality for the oil and gas industry.

# Охрана здоровья, труда и окружающей среды

Население возлагает большие надежды на эксплуатацию богатых нефтегазовых ресурсов региона. Ожидается, что созданная добавочная стоимость будет способствовать повышению качества жизни на севере. Кроме того, новые и разнообразные виды деловой активности составят основу для роста населения, отличающегося лучшим, чем в настоящее время, балансом таких демографических признаков, как возраст, пол и знания.

В то же время местное население не только активно использует ресурсы богатого природного ландшафта, но и стремится защищать разнообразие морской, наземной и воздушной флоры и фауны и активно поддерживает рациональное природопользование.

Здесь встречается уникальное сочетание высокой заинтересованности в промышленном развитии и соблюдении норм охраны окружающей среды.

Новые участники экономической деятельности увидят позитивное отношение к производственной активности. Также в регионе приветствуется соблюдение высоких требований к формальному и практическому поддержанию стандартов охраны здоровья, труда и окружающей среды.

Благодаря тридцатилетнему опыту работы с требовательными международными заказчиками промышленники Киркенеса способны адаптироваться к любым действующим требованиям как с формальной, так и с практической точки зрения. Все соответствующие инфраструктурные отрасли сертифицированы согласно международным стандартам в области охраны здоровья, окружающей среды, обеспечения качества и готовности к чрезвычайным ситуациям.

Кроме того, Норвегия была участником ряда мероприятий при сотрудничестве с Россией, что повысило уровень готовности к чрезвычайным ситуациям. Стоит особо отметить участие в мероприятиях по ликвидации угроз от деятельности в области использования ядерной энергии, обеспечению хранения радиоактивных отходов, утилизации атомных подводных лодок, повышению уровня безопасности на атомных электростанциях и т.д.

С Россией налажено взаимодействие по вопросам готовности и процедурам уведомления о чрезвычайных ситуациях, действуют соглашения о взаимной помощи и проводятся совместные учения.

В то же время реализацию наших ценностей в области охраны здоровья, труда и окружающей среды обеспечивает ряд учреждений и предприятий, расположенных как внутри, так и за пределами региона. К ним относятся: больница Киркенеса; Медицинский центр Киркенеса; компания Offshore Health Services, предоставляющая медицинскую помощь персоналу, работающему на шельфе; Национальная авиационная служба скорой помощи Норвегии; Норвежское общество спасения на море; Объединенные центры координации спасательных операций; компания ResQ, оказывающая услуги в области обеспечения безопасности и готовности к чрезвычайным ситуациям; Полиция; Организация гражданской обороны Норвегии; Муниципальная пожарная бригада; Межмуниципальное подразделение по защите от сильных загрязнений (IUA); компания NORTERMINAL Response, обеспечивающая добычные работы; Служба управления движением судов в Вардё, Норвежское агентство по радиационной безопасности, Норвежский институт сельского хозяйства и экологических исследований Bioforsk; Пограничный комиссариат Норвегии; Пограничный гарнизон Норвегии; Таможня Норвегии и Управление по контролю качества продуктов питания Норвегии.

Город Киркенес муниципалитета Сёр-Варангер, как гостеприимный хозяин для нефтегазовой промышленности, уделяет большое внимание вопросам поддержания и дальнейшего развития сектора охраны здоровья, труда и защиты окружающей среды.

Oil spill response preparedness

Готовность к ликвидации аварийных разливов нефти



# Financial benefits

Kirkenes is located in a zone of special measures that gives a number of financial benefits, personal as well as for businesses.

## Personal benefits

### Student loans depreciations

Everyone who lives and works in the zone of special measures can get an annual depreciation of debt in the State Educational Loan Fund of 10% of the original loan amount, limited to a maximum impairment of NOK 25,000 per year.



### Housing loan benefits

Loans from the Norwegian State Housing Bank can be increased by up to NOK 100,000 per dwelling beyond the rates that would otherwise apply. In addition, loans for repairs and maintenance can be obtained without means testing if the property is at least 10 years old.



### Lower electricity costs

Households are exempt from consumption fees of NOK 0.16 / kWh and value added tax of 25% on the cost of electricity. For example, if the unit price of electricity is NOK 0.85 and a household consumes 25,000 kWh in one year, the exemptions provide a saving of NOK 9 300.



### Reduced tax rates

All tax-paying residents receive a deduction on ordinary income of NOK 15 500. Ordinary income is taxed at the reduced rate of 21,5% instead of 25%. Surtax is set 2% lower for income level 3.



## Преимущества для физических лиц

### Списание части долга по образовательному кредиту

Каждый, кто проживает и работает в зоне особых условий, может получить от Государственного фонда образовательных займов ежегодное списание долга на 10% от первоначального размера кредита, при этом сумма списания не должна превышать 25 000 норвежских крон/год.

### Выгодные условия по жилищным займам

Займы от Национального жилищного банка Норвегии могут быть увеличены на сумму до 100 000 норвежских крон за жилую единицу сверх максимального размера займа, который применяется в обычных случаях. Помимо этого кредиты на ремонт и содержание можно получить без проверки материального положения, если собственности не менее 10 лет.

### Более низкая стоимость электроэнергии

Тариф на электроэнергию для населения снижен на 0,16 норвежских крон за кВт/ч, и с населения не взимается НДС (25%). Например, если стоимость единицы электроэнергии составляет 0,85 норвежских крон, и одна семья потребляет 25 000 кВт/ч в год, вышеуказанные льготы помогают сэкономить 9 300 норвежских крон.

### Сниженные ставки налогообложения

Налог на обычный доход снижен для всех налогоплательщиков на 15 500 норвежских крон. Обычный доход облагается налогом по сниженной процентной ставке: 21, 5% вместо 25%. Добавочный налог на доходы третьего уровня снижен на 2 %.

# Финансовые преимущества

Киркенес расположен в зоне особых условий, которая предлагает ряд финансовых преимуществ как для физических, так и для юридических лиц.

Total yearly personal benefits.  
Example for a family of four.

Ежегодная экономия за счет льгот  
для семьи из четырех человек

Assumptions	Person 1 Человек 1	Person 2 Человек 2	Условия
Gross income	600 000	400 000	Общий доход
Net income (ordinary income)	475 000	300 000	Чистый доход (обычный доход)
Original student loan amount	300 000	200 000	Исходная величина образовательного кредита
Electricity consumption (kWh)	25.000		Потребление электроэнергии (кВт/ч)
Electricity unit price per kWh (NOK)	0,85		Стоимость единицы электроэнергии (кВт/ч) (норв. крон)

Savings per person	Экономия на одного человека	
Depreciation of student loan	25 000	20 000
Reduced tax	20 650	10 500
Sum per person	45 650	30 500

Benefits	Льготы	
Consumption fees on electricity	4 000	Плата за потребление электроэнергии
Exemption of VAT on electricity	5 300	Освобождение от НДС на электроэнергию
Total benefits	9 300	Общая сумма льгот

Total family savings and benefits (NOK)	85 450	Сумма экономии и льгот для семьи (норв. крон)
---	--------	---

Calculation is based on numbers of the Norwegian state budget for 2016.	Расчет основан на данных государственного бюджета Норвегии на 2016 г.
---	---

## Business benefits

### No payroll tax

In the central regions of Norway, the normal payroll tax rate is 14.1%. Most businesses in the zone are exempt from payroll tax.

### Low electricity fees

Industrial companies are paying electricity consumption fee of NOK 0,048 instead of NOK 0,16 /kWh.

### Additional funding

Innovation Norway provides additional funding for business development and investment in the zone of special measures.

## Преимущества для юридических лиц

### Отсутствие налога на заработную плату

В центральных регионах Норвегии обычный налог на фонд заработной платы составляет 14,1%. Большинство предприятий на территории зоны освобождены от уплаты налога на заработную плату.

### Низкий тариф на электроэнергию

Промышленные предприятия оплачивают потребление электроэнергии по тарифу 0,048 норвежских крон за кВт/ч вместо 0,16 норвежских крон за кВт/ч.

### Дополнительное финансирование

Innovation Norway предоставляет дополнительное финансирование для развития бизнеса и инвестиционных проектов в зоне особых условий.

# Kirkenes International Airport (KKN)

– The most convenient Arctic Europe air transportation hub.

Международный аэропорт Киркенеса (KKN) - наиболее удобный воздушный транспортный узел Арктической Европы

KKN connects with Oslo by two to three daily direct B737 flights. Onward connections from Kirkenes by regional DH8 flights to other coastal destinations in the North.

Киркенес соединен с Осло двумя-тремя ежедневными прямыми рейсами на воздушных судах «Боинг 737». Региональные авиаперевозки из Киркенеса в другие населенные пункты на северном побережье выполняются на судах типа DH8



Ship- to – Ship transfer by Norterminal. Safe and efficient operations – Strict environmental safety – Compliance with Oil Majors and Norwegian authorities approvals. Since 2014 - Handled over 15 million tons of crude oil – 350 STS operations – Ice breaker shuttle tanker transfers to conventional Aframax and Suezmax tankers.

Safeguarded by Norterminal Response.Oil spill response (OSR) in the Barents region. 25 full time dedicated 24/7 OSR trained staff – 7 OSR boats – 2 on-site response bases - State of the art OSR equipment.

Перевалка нефти с судна на судно, выполняемая компанией Norterminal. Безопасные и эффективные операции – Строгое выполнение требований к экологической безопасности – Соответствие разрешительным документам нефтяных компаний и органов власти Норвегии. С 2014 г. – Объем перевалки сырой нефти – более 15 млн тонн – 350 операций по перевалке с судна на судно – Перевалка с челночного танкера ледового класса на конвенциональные танкеры типоразмеров “Афрамакс” и “Суэцмакс”.

Безопасность обеспечивается компанией Norterminal Response. Ликвидация аварийных разливов нефти (ЛАРН) в Баренцевом регионе. 25 штатных специалистов, прошедших обучение в области ЛАРН, круглосуточное дежурство – 7 судов для ЛАРН – 2 базы ЛАРН на терминале – Современное оборудование для ЛАРН.



A Henriksen Shipping Service (HSS) Kirkenes ship agency project in contract with COSL, China Oilfield Services Limited. The «Hai Yang Shi You 720» is part of a seismic survey fleet served by HSS, Kirkenes. The Chinese seismic survey fleet works in the Russian Barents Sea, mainly in the border area. In contract with Russian SMNG.

Проект судового агентства Henriksen Shipping Service (HSS), Киркенес, по контракту с компанией COSL (China Oilfield Services Limited). Судно «Hai Yang Shi You 720» входит в состав сейсморазведочного флота, обслуживание которого осуществляет Henriksen Shipping Service. Китайский сейсморазведочный флот работает в российской части Баренцева моря, в основном в приграничной зоне, по контракту с российской компанией ОАО «Севморнефтегеофизика».



Tschudi Aggregates has delivered more than one million tons of aggregates for several important oil and gas projects in the Russian Arctic.

Компания Tschudi Aggregates поставила более миллиона тонн нерудных строительных материалов для реализации работ по нескольким важным нефтегазовым проектам в российской части Арктики.



Transshipment of 4.438 mt of Sibur reactor process equipment in Kirkenes. Big Lift's «Happy Sky» arrived in July 2016 to Kirkenes from Korea to unload process equipment onto barges suitable for the further transport along the Northern coast and notably for onward river transport. End destination Tobolsk in the Tyumen Oblast, Siberia, in the South of Russia.

The «Happy Sky» with her 18.374 tdwt and two 900 mt Heavy Lift Mast Cranes is in the top class of modern heavy lift vessels. She unloaded the equipment onto four barges assisted by four seagoing tugs.

Tschudi Northern Logistics provided the agency, handling services and local know-how for the project. Operations took 5-6 days at Tschudi's quay facilities - once again highlighting Kirkenes as a preferred deep sea port for on- and offshore projects in the Barents- and Kara Seas as well as for Siberian projects.

Перегрузка технологического оборудования реактора для компании «Сибур» весом 4 438 мт в Киркенесе. Судно Happy Sky компании Big Lift прибыло в июле 2016 г. в Киркенес из Кореи для перегрузки технологического оборудования на баржи, подходящие для дальнейшей транспортировки вдоль северного побережья и особенно для последующей речной транспортировки. Пункт назначения – г. Тобольск в Тюменской области, Южная Сибирь, Россия.

Судно Happy Sky дедвейтом 18 374 тонн с двумя большегрузными мачтовыми кранами г/п 900 мт каждый является одним из лучших современных судов для крупногабаритных грузов. Оборудование было перегружено на четыре баржи при помощи четырех морских буксиров.

Компания Tschudi Northern Logistics осуществляла агентские услуги и транспортную обработку груза, используя местный опыт для данного проекта. Перегрузочная операция заняла 5-6 дней, проводилась на причалах компании Tschudi и еще раз продемонстрировала, что Киркенес является наиболее удобным глубоководным портом для береговых и шельфовых проектов в Баренцевом и Карском морях, а также для проектов в Сибири.



Many of the former CIS inland cities can be reached by the inland waterways from the North. This is particularly suitable for transport of oversize and/or heavy loads, modules etc. Check the possibility of transshipment in Kirkenes and onward transport to your inland destination. Transshipment can also be made by other means than heavy lift vessels e.g. skidding or land based craneage. Intermediate bonded storage in Kirkenes is also possible.

The Kara sea route and the Ob and Yenesej river fleets were first established by the Norwegian business man, Jonas Lied about 100 years ago using Norwegian pilots for the relevant part of the Northern Sea Route.

Внутренние водные пути позволяют проложить маршрут с севера до многих удаленных от моря городов бывших стран СНГ. Это особенно актуально для перевозки негабаритных и/или тяжелых грузов, модулей и т.д. Приглашаем изучить возможности для перевалки в Киркенесе и дальнейшей транспортировки до пункта назначения по внутренним путям. Помимо использования большегрузных судов перевалка производится и другими способами, например, при помощи береговых транспортировочных систем или кранов. Также в Киркенесе есть возможности для промежуточного таможенного хранения.

Примечательно, что более 100 лет назад морской путь через Карское море к устьям рек Обь и Енисей был проложен норвежским бизнесменом Йонасом Лидом, который также учредил пароходства этих рек. Для прохода по данному участку Северного морского пути Лид привлекал норвежских лоцманов.

The Kimek yard – Established 1986 - The mother of modern Kirkenes  
Судоверфь «Кимек» - Основана в 1986 г. - Родоначальница современного Киркенеса



# People and life

Kirkenes is a centre of the Norwegian-Russian border region comprising East Finnmark, Pechenga and Inari, with about 70,000 inhabitants. The population is comparable with other major population regions in the north, such as Bodø and Tromsø.

The visa-free border zone agreement promotes business opportunities with

Russia, allowing personnel to work in both nations during collaborative projects. Significant Russian migration in Kirkenes has created a very positive environment in the Norwegian-Russian community with a high proportion of multilingual staff working in all businesses. Through large-scale investment in schools, kindergartens, cultural facilities, communications, hospitals, air ambulance services, dental clinics, land and homes,

Kirkenes places great emphasis on providing a good environment for residents, visitors and commuters. It is, as it should be, easy to get to Kirkenes and good to grow up, live, stay, work and grow old in the area.



Photo © Barentssekretariatet



Photo © Finnmarken/Bigitte Wisur

Life in Kirkenes is remarkably better than what it's northern latitude should imply, which is due to the calm and stable inland climate. This is in sharp contrast to the harsh climate and weather at the coast further out. Precipitation is scarce, summers are warm, and winters are cold and dry. Good then that Kirkenes has many indoor leisure facilities and indoor activities in addition to the adventurous outdoor opportunities. The nature in the area surrounding Kirkenes is spacious and varied, with rich vegetation and

a rich wildlife. The opportunities for exciting outdoor activities for everybody are almost unlimited.

Growth in industry, trade, knowledge, and public sectors provides job opportunities for everybody. Consequently; expansions and improvements in communications and social and cultural facilities becomes necessary. Both the national, regional, and local authorities have responded with adequate investments. Roads and airport facilities have

been and are being improved. Large new hospital and other health care institutions are being built, as well as kindergartens, schools, sports, and cultural institutions. New residential areas are being prepared, and building of new homes has gained good speed.

Everything being prepared for a good life in a growing population.



Photo © Lene Sivå Jensen

New homes being built at "Skytterfjellet".  
Новые дома строятся в Шутерфьеллет.



Photo © Lene Sivå Jensen

The new youth school "Kirkenes Ungdomsskole".  
Новая средняя школа Киркенеса.

# Люди и жизнь

Киркенес - центр приграничного района между Норвегией, Россией и Финляндией, в который входят Восточный Финнмарк, Печенгский район и община Инари. Общая численность населения - около 70 000 жителей. По количеству населения район можно сравнить с такими крупными северными районами, как Будё и Тромсё. Соглашение о безвизовой зоне открывает возможности для бизнеса с Россией, позволяя специалистам работать в рамках

совместных проектов в обеих странах. Благодаря значительному числу российских иммигрантов в г. Благодаря значительному росту российский иммигрантов в Киркенесе сформировалась очень позитивная среда в норвежско-российском сообществе с большим количеством специалистов, говорящих на нескольких языках и работающих во всех сферах бизнеса. Посредством масштабных инвестиций в развитие школ, детских садов, учреждений

культуры, средств связи, больниц, воздушной медицинской службы, стоматологических клиник, территорий и жилищного строительства Киркенес уделяет особое внимание обеспечению хороших условий для жителей города, гостей и жителей пригорода, приезжающих на работу в город. Как и должно быть, в Киркенес просто добраться; в этом городе хорошо проводить детство, жить, гостить, работать и отдыхать на пенсии.



Photo © Lene Sivå Jensen

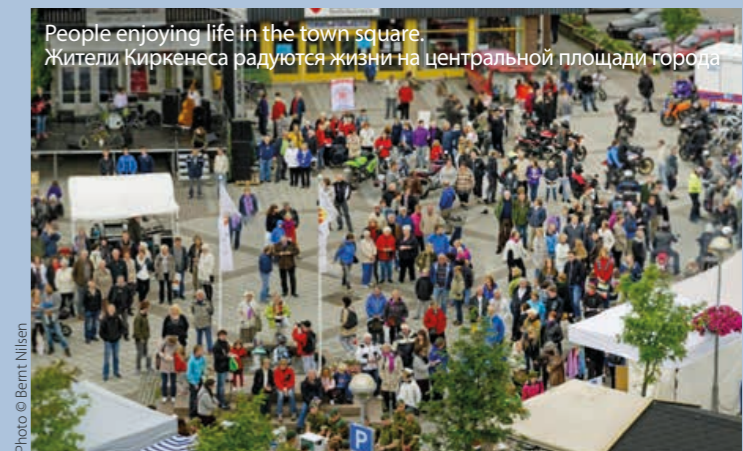


Photo © Bent Nilsen

People enjoying life in the town square.  
Жители Киркенеса радуются жизни на центральной площади города

Жизнь в Киркенесе гораздо лучше, чем можно было бы ожидать на такой северной широте, благодаря спокойному и стабильному континентальному климату. Это особенно заметно по контрасту с суровым климатом и погодными условиями далее на побережье. Осадки - умеренные, лето - теплое, зимы - холодные и сухие. Хорошо, что в Киркенесе есть много возможностей для интересного проведения досуга в помещении помимо отдыха на свежем воздухе. Природное разнообразие, которым окружен Киркенес, представлено богатством растительного

и животного мира. Возможности захватывающего времяпрепровождения на свежем воздухе поистине неограниченны для всех. Рост производства, торговли, научного и общественного сектора дает возможность каждому найти работу. В результате возникает необходимость расширять и улучшать коммуникации, а также объекты социального и культурного назначения. Власти национального, регионального и местного уровней ответили соответствующими инвестициями.

Улучшения коснулись автодорог и аэропорта, причем работа там продолжается. Строятся просторное здание новой больницы и другие учреждения здравоохранения, а также новые детские сады, школы, спортивные и культурные учреждения.

Создаются новые жилые районы, и строительство жилых домов идет отличными темпами.

Делается все для создания хороших условий жизни для растущего населения!



The kindergarten "Prestøya Barnehage".  
Детский сад в Престёйя.



The new Kirkenes Hospital  
Новая больница в Киркенесе

